



TISCHGRILL STG 2200 A2
TABLETOP GRILL STG 2200 A2
GRIL DE TABLE STG 2200 A2

(DE) Bedienungsanleitung

TISCHGRILL

(FR) (BE) Mode d'emploi

GRIL DE TABLE

(PL) Instrukcja obsługi

GRILL STOŁOWY

(SK) Návod na obsluhu

STOLNÝ GRIL

(DK) Betjeningsvejledning

BORDGRILL

(HU) Kezelési útmutató

ASZTALI GRILL

(GB) Operating instructions

TABLETOP GRILL

(NL) (BE) Gebruiksaanwijzing

TAFELGRILL

(CZ) Návod k obsluze

STOLNÍ GRIL

(ES) Instrucciones de servicio

PLANCHA-PARRILLA DE SOBREMESA

(IT) Manuale di istruzioni per l'uso

BARBECUE DA TAVOLO

For EU market:
HOYER Handel GmbH
 Kühnehöfe 12
 22761 Hamburg
 GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd
 Lidl House · 14 Kingston Road
 Surbiton · KT5 9NU

Stand der Informationen · Status of information · Version des information
 Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací
 Stav informácií · Estado de las informaciones · Informationernes stand
 Versione delle informazioni · Az információ kelte

02/2025 ID: STG 2200 A2_25_V1.2

IAN 481192_2410

8

IAN 481192_2410

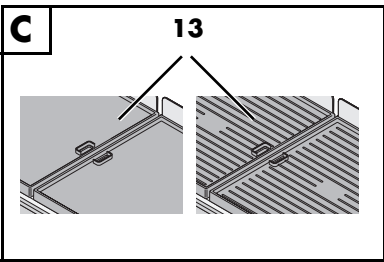
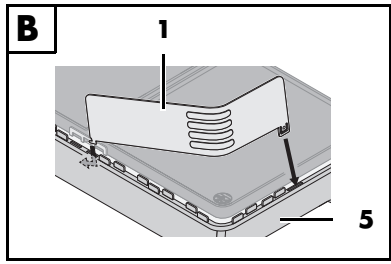
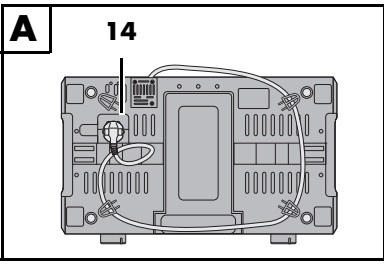
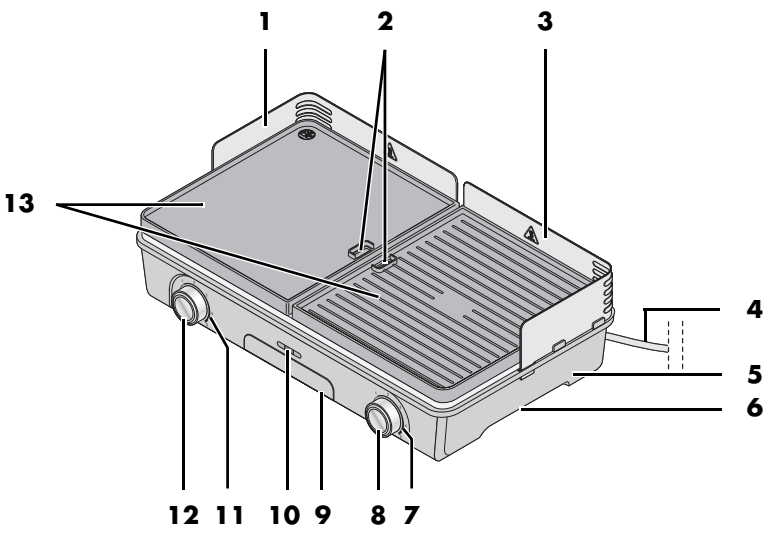
(DE) (FR) (BE) (NL)
(PL) (CZ) (SK) (ES)



Deutsch.....	2
English.....	18
Français	32
Nederlands.....	50
Polski	64
Česky	80
Slovenčina	92
Español.....	106
Dansk	120
Italiano	134
Magyar.....	150



**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd /
Přehled / Prehľad / Vista general / Oversigt / Panorâmica /
Áttekintés**



Inhalt

1. Übersicht	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
3. Sicherheitshinweise	5
4. Lieferumfang	8
5. Auspacken	8
6. Vor der ersten Benutzung	8
7. Bedienen	9
7.1 Gerät anschließen, ein- und ausschalten	9
7.2 Temperatur regeln	10
7.3 Grillen	10
7.4 Fettauffangbehälter leeren	10
7.5 Überhitzungsschutz	11
8. Reinigen und Lagern	11
8.1 Fett und Speisereste entfernen	11
8.2 Geschirrspülmaschine	11
8.3 Spritzschutz reinigen	11
8.4 Basisgerät reinigen	11
8.5 Gerät lagern	12
9. Entsorgen	12
10. Problemlösung	13
11. Technische Daten	13
12. Garantie der HOYER Handel GmbH	14

1. Übersicht

- 1** Spritzschutz links
- 2** Fettablauföffnungen (in den Grillplatten)
- 3** Spritzschutz rechts
- 4** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5** Basisgerät
- 6** Griffmulde
- 7 0 – 5** Skala der Leistungsstufen, rechter Temperaturregler
- 8** Temperaturregler / Ein-/Ausschalter der rechten Grillplatte
- 9** Fettauffangbehälter
- 10** Linke und rechte LEDs:
 - leuchten während des Heizvorganges grün auf
 - erlöschen, sobald die Betriebstemperatur erreicht istMittlere LED:
 - leuchtet rot, sobald das Gerät mit Strom versorgt wird
- 11 0 – 5** Skala der Leistungsstufen, linker Temperaturregler
- 12** Linker Temperaturregler / Ein-/Ausschalter der linken Grillplatte
- 13** Wende-Grillplatten mit glatter und geriffelter Oberfläche
- 14** Kabelaufwicklung mit Steckerparkplatz

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Tischgrill.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Tischgrill!

Symbole am Gerät



Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Tischgrill ist zum Grillen und Garen von Speisen geeignet.

Das Gerät darf nicht zum Auftauen, zum Erwärmen oder Trocknen von Gegenständen benutzt werden.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNING vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien ausgelegt.
- ⊙ Bedecken Sie die Grillplatten nicht mit Alufolie, Aluminiumschalen oder anderen hitzebeständigen Materialien. Es müssen Zwischenräume frei bleiben, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden.
- ⊙ Das Gerät darf nicht als Heizung, zum Auftauen, zum Erwärmen oder Trocknen von Gegenständen verwendet werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT! Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS! Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.



- ⊙ Während des Betriebes können die Metalloberflächen des Gerätes heiß werden. Berühren Sie nicht die heißen Geräteteile wie z. B. den Spritzschutz oder die Grillplatten. Berühren Sie das Gerät im Betrieb nur an den Bedienelementen.
- ⊙ Das Gerät, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- ⊙ Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen in diesem Gerät nicht verwendet werden.
- ⊙ Die Heizspiralen dürfen nicht feucht abgewischt werden.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt, um rechtzeitig einschreiten zu können, falls Funktionsstörungen auftreten.
- ⊙ Ziehen Sie sofort nach jedem Gebrauch den Netzstecker, um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden.
- ⊙ **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung** (siehe "Reinigen und Lagern" auf Seite 11).



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht an der Anschlussleitung von der Arbeitsfläche ziehen können.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.

- ⊙ Sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen. Erst danach das Gerät herausnehmen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Stecken Sie den Netzstecker erst dann in eine Steckdose, wenn das Gerät komplett zusammengebaut ist.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels oder einer Mehrfachsteckdose müssen diese den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen und für die technischen Daten dieses Gerätes ausgelegt sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.

- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen
 - sofort nach jedem Gebrauch
 - bevor Sie das Gerät montieren/demontieren
 - bevor Sie das Gerät reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Beschädigungen am Gerät oder der Anschlussleitung aufweist.



GEFAHR von Brand!

- ⊙ Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Damit soll verhindert werden, dass es umkippt, verrutscht oder die Unterlage Feuer fängt und dadurch Schaden entsteht.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Materialien oder in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden. Halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.
- ⊙ Um eine Überhitzung des Gerätes oder einen möglichen Brand zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Die Grillplatten dürfen auf keinen Fall mit Alufolie, Aluminiumschalen oder anderen hitzebeständigen Materialien abgedeckt werden.

- ⊙ Die Anschlussleitung darf die heißen Oberflächen während des Betriebes nicht berühren.



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!

- ⊙ Der Spritzschutz und die Grillplatten werden durch den Betrieb sehr heiß. Berühren Sie im Betrieb nur die Bedienelemente.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten noch sehr heiß und darf nicht berührt werden.
- ⊙ Transportieren Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand und verwenden Sie hierzu nur die vorgesehenen Griffmulden.
- ⊙ Verwenden Sie Küchenhandschuhe, wenn Sie Speisen mit hoher Temperatur garen. Fettspritzer können sonst zu Verbrennungen führen.
- ⊙ Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Grillplatten. Sonst würden die glühenden Heizelemente freiliegen und könnten bei Berührung schwere Verbrennungen verursachen.
- ⊙ Sollte sich Fett auf dem Gerät entzünden, **löschen Sie es auf keinen Fall mit Wasser!** Es besteht die Gefahr einer explosionsartigen Verpuffung oder eines elektrischen Schlages. Decken Sie stattdessen das Gerät ab, z. B. mit einer Löschdecke.
- ⊙ Warten Sie mit der Reinigung, bis das Gerät abgekühlt ist.



GEFAHR für Vögel!

- ⊙ Vögel atmen schneller, verteilen die Luft anders in ihrem Körper und sind deutlich kleiner als Menschen. Deshalb kann es für Vögel sehr gefährlich sein, selbst kleinste Rauchmengen, die beim Betrieb dieses Gerätes entstehen, einzusatmen. Wenn Sie dieses Gerät benutzen, sollten Vögel in einen anderen Raum gebracht werden.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Achten Sie darauf, dass beide Temperaturregler ganz auf **0** (ausgeschaltet) stehen, bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen.
- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Kunststofffüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, welche die Kunststofffüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Verwenden Sie nur Grill-Besteck aus Holz oder hitzebeständigem Kunststoff. Besteck aus Metall könnte die beschichtete Oberfläche der Grillplatten beschädigen.
- ⊙ Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

4. Lieferumfang

- 1 Basisgerät **5** inkl. Fettauffangbehälter **9**
- 2 Wende-Grillplatten **13**
- 1 Spritzschutz **1 + 3** (zweiteilig)
- 1 vollständige Bedienungsanleitung (im Internet)
- 1 Kurzanleitung (liegt dem Gerät bei)

5. Auspacken

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Aufkleber, aber **nicht** das Typenschild auf der Unterseite.

6. Vor der ersten Benutzung



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste und hitzebeständige Unterlage.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Materialien oder in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden. Halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.

HINWEIS: Während des ersten Betriebs kann es zu einer leichten Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Dies liegt an Montagemitteln an den Heizelementen und ist kein Gerätefehler. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung** (siehe "Reinigen und Lagern" auf Seite 11)!
 - **Bild A:** Wickeln Sie die Anschlussleitung **4** vollständig von der Kabelaufwicklung **14** ab.
 - **Bild B:** Montieren Sie bei Bedarf den Spritzschutz **1 + 3**.
1. Drehen Sie die beiden Temperaturregler **8 + 12** ganz auf Stufe **0**. Damit sind die Heizelemente ausgeschaltet.
 2. **Bild C:** Legen Sie die Wende-Grillplatten **13** auf das Gerät.
 3. Stecken Sie den Netzstecker **4** in eine gut zugängliche Schutzkontakt-Steckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die mittlere LED **10** leuchtet rot.
 4. Drehen Sie die Temperaturregler **8 + 12** auf Stufe **5**. Solange das Gerät aufheizt, wird dies durch ein grünes Leuchten der jeweiligen LED **10** angezeigt. Nach Erreichen der eingestellten Heizstufe erlöschen die grünen LEDs **10**. Um die Hitze der eingestellten Heizstufe zu halten, schaltet ein Thermostat die Heizelemente automatisch ein und aus.
 5. Lassen Sie das Gerät etwa 10 - 15 Minuten eingeschaltet.
 6. Drehen Sie die beiden Temperaturregler **8 + 12** auf Stufe **0**, um die Heizelemente wieder auszuschalten. Die grünen LEDs **10** erlöschen.
 7. Ziehen Sie den Netzstecker **4**. Die rote LED **10** erlischt.
 8. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
 9. Reinigen Sie das Gerät erneut.

7. Bedienen



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!

- ⊙ Der Spritzschutz **1 + 3** und die Grillplatten **13** werden durch den Betrieb sehr heiß. Berühren Sie im Betrieb nur die Bedienelemente.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass Kinder nicht in der Nähe des Gerätes spielen oder das Gerät herunterreißen.

7.1 Gerät anschließen, ein- und ausschalten

1. Drehen Sie die beiden Temperaturregler **8 + 12** ganz auf Stufe **0**. Damit sind die Heizelemente ausgeschaltet.
2. **Bild C:** Drehen Sie ggf. die Wende-Grillplatten **13** mit der gewünschten Oberfläche nach oben. Ölen Sie die Oberseite leicht ein.

HINWEIS: Benutzen Sie zum Einölen ein Küchentuch, auf das Sie etwas Speiseöl geträufelt haben.

3. Stecken Sie den Netzstecker **4** in eine gut zugängliche Schutzkontakt-Steckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die mittlere LED **10** leuchtet rot.
4. Drehen Sie die Temperaturregler **8 + 12** auf Stufe **5**. Solange das Gerät aufheizt, wird dies durch ein grünes Leuchten der jeweiligen rechten oder linken LED **10** angezeigt. Nach Erreichen der eingestellten Heizstufe erlöschen die grünen LEDs **10**. Um die Hitze der eingestellten Heizstufe zu halten, schaltet ein Thermostat die Heizelemente automatisch ein und aus.

5. Lassen Sie das Gerät etwa 10 Minuten vorheizen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
6. Drehen Sie die beiden Temperaturregler **8 + 12** auf Stufe **0**, um die Heizelemente wieder auszuschalten. Die grünen LEDs **10** erlöschen.
7. Ziehen Sie sofort nach Gebrauch den Netzstecker **4**, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern.
8. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

7.2 Temperatur regeln

Die optimale Temperatur hängt vor allem von den verwendeten Lebensmitteln ab. Mit den Temperaturreglern **8 + 12** können Sie die Temperatur der Grillplatten **13** stufenlos regulieren:

- Um die Temperatur zu erhöhen, drehen Sie die Temperaturregler **8 + 12** in Richtung Stufe **5**.
- Um die Temperatur zu verringern, drehen Sie die Temperaturregler **8 + 12** in Richtung Stufe **0**.
- Um die Heizelemente auszuschalten, drehen Sie die Temperaturregler **8 + 12** bis zum Anschlag auf Stufe **0**.

Beim Ein- und Ausschalten des Thermostats schalten sich die grünen LEDs **10** entsprechend ein und aus.

7.3 Grillen

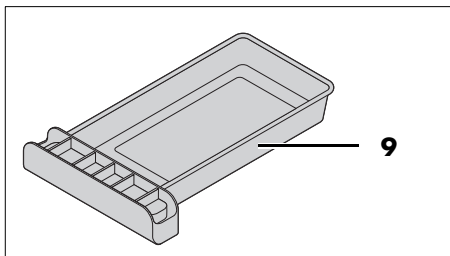
Die Grillplatten **13** sind antihafbeschichtet und müssen normalerweise nur vor Beginn des Grillens leicht geölt werden.

- Die geriffelte Seite der Grillplatten **13** dient vor allem dazu, z. B. Fleisch, Würstchen und fettige Lebensmittel zu grillen.
- Die glatte Seite der Grillplatten **13** (La Plancha) ist eher dazu geeignet, z. B. Gemüse, Pancakes oder Spiegeleier zuzubereiten.

- Wenn das Gerät waagrecht aufgestellt ist, kann Fett und Bratflüssigkeit in die Mitte zur Fettablauföffnung **2** ablaufen. Fett und Bratflüssigkeit werden im Fettauffangbehälter **9** aufgefangen.
- Verwenden Sie Grillwerkzeuge aus Holz oder hitzeresistentem Kunststoff, um die Grillplatten **13** nicht zu beschädigen.

7.4 Fettauffangbehälter leeren

Wenn beim Grillen größere Mengen Fett und Bratflüssigkeit entstehen, muss der Fettauffangbehälter **9** zwischendurch geleert werden. Nutzen Sie dazu eine Grillpause, damit keine Flüssigkeit abfließt, während der Fettauffangbehälter **9** entfernt ist.



1. Ziehen Sie den Fettauffangbehälter **9** nach vorne vorsichtig heraus und leeren ihn.
2. Wischen Sie den Fettauffangbehälter **9** von außen mit Küchenkrepp ab.
3. Schieben Sie den geleerten Fettauffangbehälter **9** wieder in das Basisgerät **5**.

HINWEIS: Sie können vor dem Grillen etwas Wasser in den Fettauffangbehälter **9** füllen. Dies bindet Gerüche und erleichtert die Reinigung.

7.5 Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet das Gerät automatisch aus, wenn eine bestimmte Temperatur überschritten wird. Wenn der Überhitzungsschutz ausgelöst wird, drehen Sie die Temperaturregler **8 + 12** ganz auf Stufe **0**. Wenn das Gerät abgekühlt ist, lässt es sich wieder einschalten.

Beachten Sie, dass die Grillplatten **13** nicht mit Alufolie, Aluminiumschalen oder anderen hitzebeständigen Materialien abgedeckt werden dürfen. Es müssen Zwischenräume frei bleiben.

8. Reinigen und Lagern



GEFAHR von Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker **4** aus der Netzsteckdose.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein und schützen Sie es vor Spritz- und Tropfwasser.



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!

- ⊙ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen soweit abkühlen, dass keine Verbrennungsgefahr mehr besteht.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel. Dadurch könnte das Gerät sowie die Antihaft-Beschichtung der Grillplatten **13** beschädigt werden.

HINWEIS: Warten Sie nach dem Abkühlen nicht zu lange mit dem Reinigen, damit die Speisereste nicht festtrocknen und sich dann nur noch schwer entfernen lassen.

8.1 Fett und Speisereste entfernen

- Entfernen Sie Fett und Speisereste zunächst mit Küchenkrepp.
- Wenn sich auf den Grillplatten **13** hartnäckige Verkrustungen befinden, weichen Sie diese ca. 20 - 30 Minuten in warmem Wasser mit etwas mildem Spülmittel ein.

8.2 Geschirrspülmaschine

Folgende Zubehörteile können in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden:

- die Grillplatten **13**
- der Fettauffangbehälter **9**

8.3 Spritzschutz reinigen

- Leichte Verschmutzungen können Sie mit einem feuchten Tuch mit wenig Spülmittel entfernen.
- Bei stärkeren Verschmutzungen nehmen Sie den Spritzschutz **1** vom Gerät ab. So können Sie ihn in warmem Spülwasser von Hand reinigen.
- Trocknen Sie den Spritzschutz **1** nach der Reinigung sorgfältig ab.

8.4 Basisgerät reinigen

1. Reinigen Sie das Basisgerät **5** mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen.
2. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
3. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

8.5 Gerät lagern



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

1. Lassen Sie das Basisgerät **5** und alle Zubehörteile nach der Reinigung vollständig trocknen.
2. Lagern Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen Ort.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

11. Technische Daten

Modell:	STG 2200 A2
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	1800 - 2200 W

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	• Ist die Stromversorgung sichergestellt? • Überprüfen Sie den Anschluss. • Sind die Temperaturregler 8 + 12 auf 0 gestellt? Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Temperaturregler auf eine höhere Stufe drehen. • Hat der Überhitzungsschutz das Gerät ausgeschaltet? Lassen Sie das Gerät abkühlen. Dann lässt es sich wieder einschalten.

Verwendete Symbole

	Geprüfte S icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung
	Das Symbol kennzeichnet Teile, die in der Spülmaschine gereinigt werden können.
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.
	Das Produkt enthält kein Bisphenol A.
	Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK.
	Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller.

Technische Änderungen vorbehalten.

12. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 481192_2410** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **481192_2410** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 481192_2410



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview	19
2. Intended purpose	20
3. Safety information	21
4. Items supplied	24
5. Unpacking	24
6. Before initial use	24
7. Operation	25
7.1 Connecting the device, switching it on and off.....	25
7.2 Controlling the temperature	25
7.3 Barbecuing	25
7.4 Emptying the grease drip tray.....	26
7.5 Overheating protection.....	26
8. Cleaning and storing	26
8.1 Removing grease and food residues.....	26
8.2 Dishwasher	26
8.3 Cleaning the splash guard	27
8.4 Cleaning the base unit.....	27
8.5 Storing the device	27
9. Disposal	27
10. Trouble-shooting	28
11. Technical specifications	28
12. Warranty of the HOYER Handel GmbH	29

1. Overview

- 1** Splash guard left
- 2** Grease drain hole (in the grill plates)
- 3** Splash guard right
- 4** Power cable with mains plug
- 5** Base unit
- 6** Recessed grip
- 7 0 – 5** Power stage scale, right temperature control
- 8** Temperature control / on/off switch for right grill plate
- 9** Grease drip tray
- 10** Left and right LEDs:
 - light up green during heating
 - go out as soon as the operating temperature is reachedMiddle LED:
 - lights up red when the device is supplied with electricity
- 11 0 – 5** Power stage scale, left temperature control
- 12** Left temperature control / on/off switch for left grill plate
- 13** Reversible grill plates with smooth and ridged sides
- 14** Cable spool with plug socket

Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on your new tabletop barbecue.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these user instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these user instructions.**
- **Keep this copy of the user instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these user instructions. The user instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new tabletop barbecue!

The tabletop barbecue is suitable for barbecuing and cooking food.

The device must not be used for thawing, heating or drying objects.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ The device is not designed for operation outdoors.
 - ⊙ Do not cover the grill plates with aluminium foil, aluminium trays or other heat-resistant materials. Gaps must be left clear to prevent the device from overheating.
 - ⊙ The device must not be used as a heater, for thawing food, or for heating or drying objects.
-

Symbols on your device



This symbol warns you against touching the hot surface.



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in these user instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the de-

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be performed by unsupervised children unless they are older than 8 years and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.



- ⊙ During operation, the metal surfaces of the device may become hot. Do not touch the hot parts of the device such as the splash guard or grill plates. Only touch the control elements of the device during operation.
- ⊙ The device, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Charcoal and similar fuels must not be used in this device.
- ⊙ The heating coils must not be wiped with a damp cloth.
- ⊙ Never leave the device unattended during operation in order to be able to intervene in good time if malfunctions occur.

- ⊙ Unplug the mains plug immediately after each use to prevent accidental switching on.
- ⊙ **Clean the device prior to its first use** (see "Cleaning and storing" on page 26).



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.
- ⊙ Ensure that children are not able to pull the device down from the work surface by the power cable.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes.
- ⊙ If liquid gets into the device, disconnect the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.
- ⊙ Never touch the device with wet hands.
- ⊙ If the device falls into water, disconnect the mains plug immediately. Only then is it safe to remove the device.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Only plug the mains plug into the wall socket after the device has been completely assembled.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall

socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.

- ⊙ When using an extension cable or a multiple socket, they must comply with the applicable safety regulations and be designed for the technical data of this device.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not wrap the power cable around the device.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
 - when a malfunction occurs
 - when you leave the device unattended
 - immediately after each use
 - before assembling/disassembling the device
 - before you clean the device
 - during thunderstorms
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.
- ⊙ Do not use the device if there is visible damage to the device or the power cable.



DANGER! Risk of fire!

- ⊙ The device must only be set up on a solid, level, dry and non-flammable surface. This is intended to prevent it from tipping, slipping or setting fire to the underlying material and thus causing damage.
- ⊙ The device must not be operated close to flammable liquids or materials, or in a potentially explosive environment. Keep at a distance of at least 50 cm from walls and other objects.
- ⊙ In order to prevent overheating of the device or a potential fire, the device must not be covered. The grill plates must under no circumstances be covered with aluminium foil, aluminium containers or heat-resistant materials.
- ⊙ The power cable must not touch the hot surfaces during operation.



DANGER! Risk of injury through burning!

- ⊙ The splash guard and the grill plates become very hot during operation. Only touch the control elements during operation.
- ⊙ The device remains very hot after it is switched off, and must not be touched.
- ⊙ Only transport the device when it has cooled down, and when doing so only use the recessed grips intended for this purpose.
- ⊙ Use oven gloves when you are cooking food at hot temperatures. Spitting fat could otherwise cause burns.
- ⊙ Never use the device without the grill plates. Otherwise the red-hot heating elements would be exposed which could result in severe burns if touched.
- ⊙ If fat catches fire on the device, **never try to extinguish it with water!** There is a danger of explosive deflagration or electric shock. Instead, cover the device with a fire blanket.

- ⊙ Wait for the device to cool down before cleaning.



DANGER for birds!

- ⊙ Birds breathe faster, distribute the air differently in their bodies and are significantly smaller than humans. For this reason, it may be dangerous for birds to inhale even the smallest smoke quantities, which develop while this device is in operation. When using this device, birds should be relocated into a different room.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Ensure that both temperature controls are set completely to **0** (switched off) before plugging the device into the wall socket.
- ⊙ Only use the original accessories.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
- ⊙ The device is fitted with non-slip plastic feet. As furniture is coated with a wide array of varnishes and synthetics, and is also treated with different care products, it cannot be fully ruled out that some of these materials contain components that could attack and soften the non-slip plastic feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Only use barbecue utensils made from wood or heat-resistant plastic. Metal utensils could damage the coated surface of the grill plates.
- ⊙ Do not place any objects on the device.

4. Items supplied

- 1 base unit **5** incl. grease drip tray **9**
- 2 reversible grill plates **13**
- 1 splash guard **1 + 3** (two-piece)
- 1 complete copy of the operating instructions (on the Internet)
- 1 copy of the short manual (enclosed with the device)

5. Unpacking

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.
- Remove any stickers present, but **not** the rating plate on the underside.

6. Before initial use



FIRE HAZARD!

- ⊙ Place the device on a dry, level, non-slip and heat-resistant surface.
- ⊙ The device must not be operated close to flammable liquids or materials, or in a potentially explosive environment. Keep at a distance of at least 50 cm from walls and other objects.

NOTE: when in operation for the first time, some smoke and odour may be generated by the device. This is related to materials used on the heating elements during assembly, and is not a defect with the device. Ensure adequate ventilation.

- **Clean the device prior to its first use** (see "Cleaning and storing" on page 26)!
- **Figure A:** fully unwind the power cable **4** from around the cable spool **14**.
- **Figure B:** if necessary, attach the splash guard **1 + 3**.

1. Turn both temperature controls **8 + 12** completely to **0**. This switches off the heating elements.
2. **Figure C:** place the reversible grill plates **13** on the device.
3. Insert the mains plug **4** into an easily accessible earthed wall socket whose voltage matches the voltage stated on the rating plate. The middle LED **10** lights up red.
4. Turn both temperature controls **8 + 12** to **5**. As long as the device is heating up, this is indicated by the respective LED **10** lighting up green. Once the set heating level has been reached, the green LEDs **10** go out. To maintain the heat at the set heating level, a thermostat switches the heating elements on and off automatically.
5. Leave the device switched on for around 10–15 minutes.
6. Turn both temperature controls **8 + 12** to **0** to turn the heating elements off again. The green LEDs **10** will go out.
7. Pull out the mains plug **4**. The red LED **10** will go out.
8. Allow the device to cool down.
9. Clean the device again.

7. Operation



DANGER! Risk of injury through burning!

- ⊙ The splash guard **1 + 3** and the grill plates **13** get very hot during operation. Only touch the control elements during operation.
 - ⊙ Ensure that children do not play in the vicinity of the device or pull down the device.
-

7.1 Connecting the device, switching it on and off

1. Turn both temperature controls **8 + 12** completely to **0**. This switches off the heating elements.
 2. **Figure C:** flip over the reversible grill plates **13** if necessary so the desired surface is on top. Lightly oil the top.
-

NOTE: to apply oil, use a kitchen towel with a little cooking oil drizzled onto it.

3. Insert the mains plug **4** into an easily accessible earthed wall socket whose voltage matches the voltage stated on the rating plate. The middle LED **10** lights up red.
4. Turn both temperature controls **8 + 12** to **5**. As long as the device is heating up, this is indicated by the respective right or left LED **10** lighting up green. Once the set heating level has been reached, the green LEDs **10** go out. To maintain the heat at the set heating level, a thermostat switches the heating elements on and off automatically.
5. Let the device preheat for about 10 minutes. The device is now ready for operation.
6. Turn both temperature controls **8 + 12** to **0** to turn the heating elements off again. The green LEDs **10** will go out.

7. Unplug the mains plug **4** immediately after use to prevent accidental switching on.
8. Allow the device to cool down before you clean it.

7.2 Controlling the temperature

The optimum temperature depends above all on the food used. With the temperature controls **8 + 12** you can infinitely variably regulate the temperature of the grill plates **13**:

- To increase the temperature, turn the temperature controls **8 + 12** towards **5**.
- To lower the temperature, turn the temperature controls **8 + 12** towards **0**.
- To switch off the heating elements, turn the temperature controls **8 + 12** to **0** right up to the stop.

When the thermostat is switching on and off, the green LEDs **10** turn on and off accordingly.

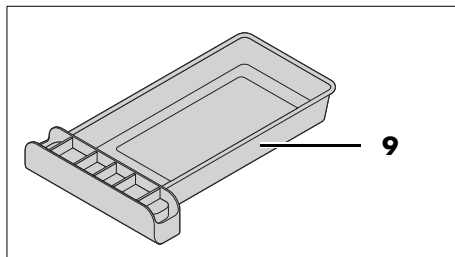
7.3 Barbecuing

The grill plates **13** are non-stick coated and normally need to be lightly oiled only before grilling begins.

- The ridged side of the grill plates **13** is primarily used to grill meat, sausages and oily food.
- The smooth side of the grill plates **13** (La Plancha) is more suited to cooking food such as vegetables, pancakes or fried eggs.
- If the device is set up horizontally, grease and cooking juices can run off to the middle to the grease drain hole **2**. Grease and cooking juices are collected in the grease drip tray **9**.
- Use utensils made of wood or heat-resistant plastic in order not to damage the grill plates **13**.

7.4 Emptying the grease drip tray

If larger quantities of grease and cooking juices are produced during grilling, the grease drip tray **9** must be emptied every now and then. To do this, take a break from grilling so that no liquid drains out while the grease drip tray **9** is removed.



1. Carefully pull the grease drip tray **9** out forwards and empty it.
2. Wipe the outside of the grease drip tray **9** with kitchen paper.
3. Slide the empty grease drip tray **9** back into the base unit **5**.

NOTE: you can fill some water into the grease drip tray **9** before grilling. This binds odours and facilitates cleaning.

7.5 Overheating protection

The device is fitted with overheating protection. This will automatically switch the device off if a certain temperature is exceeded. If the overheating protection is triggered, turn both temperature controls **8** + **12** completely to **0**. When the device has cooled down, it can be switched on again.

Note that the grill plates **13** must not be covered with aluminium foil, aluminium trays or other heat-resistant materials. Gaps must be left clear.

8. Cleaning and storing



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Disconnect the mains plug **4** from the mains socket before any cleaning.
- ⊙ Never immerse the device in water, and protect it from drips and splashes.



DANGER! Risk of injury through burning!

- ⊙ Prior to cleaning, let the device cool down until there is no longer a risk of burning.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Never use any abrasive, corrosive or scouring cleaning agents. This could damage the device and the non-stick coating of the grill plates **13**.

NOTE: do not wait too long after cooling before cleaning, otherwise food residues will dry hard and become difficult to remove.

8.1 Removing grease and food residues

- First remove grease and food residues using paper towels.
- If there is stubborn encrusted food on the grill plates **13**, soften it for approx. 20–30 minutes in warm water with a little mild detergent.

8.2 Dishwasher

The following accessories can be cleaned in the dishwasher:

- the grill plates **13**
- the grease drip tray **9**

8.3 Cleaning the splash guard

- Light dirt can be removed with a damp cloth with a little detergent.
- Remove the splash guard **1** from the device if it is very dirty. You can then clean it by hand in warm dishwater.
- Carefully dry the splash guard **1** after cleaning.

8.4 Cleaning the base unit

1. Clean the base unit **5** with a damp cloth. You can also use a little detergent.
2. Wipe with clear water.
3. Do not use the device until it is completely dry again.

8.5 Storing the device



DANGER for children!

- ⊙ Store the device out of the reach of children.
-

1. Allow the base unit **5** and all accessories to dry completely after cleaning.
2. Store the device in a frost-free, dry place.

9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances. This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

10. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
No function	- Has the device been connected to the power supply? - Check the connection. - Are the temperature controls 8 + 12 set to 0? Switch the device on by turning the temperature controls to a higher setting. - Has the overheating protection switched off the device? Allow the device to cool down. Then it can be switched on again.

11. Technical specifications

Model:	STG 2200 A2
Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Protection class:	I
Power rating:	1800 - 2200 W

Symbols used

	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage
	The symbol identifies parts that can be cleaned in the dishwasher.
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.
	The product does not contain bisphenol A.
	With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.
	The symbol identifies the product manufacturer.

Subject to technical modifications.

12. Warranty of the **HOYER Handel GmbH**

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 481 192_2410** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **481192_2410** to open your user instructions.



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 481192_2410

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	33
2. Utilisation conforme	34
3. Consignes de sécurité	35
4. Éléments livrés	38
5. Déballage de l'appareil	38
6. Avant la première utilisation	38
7. Utilisation	39
7.1 Branchement, mise en marche et arrêt de l'appareil	39
7.2 Régler la température	40
7.3 Griller	40
7.4 Vider le récipient collecteur de graisse	40
7.5 Protection contre la surchauffe	41
8. Nettoyage et stockage	41
8.1 Éliminer la graisse et les restes alimentaires	41
8.2 Lave-vaisselle	42
8.3 Nettoyage de la protection anti-projections	42
8.4 Nettoyage de la base de l'appareil	42
8.5 Rangement de l'appareil	42
9. Mise au rebut	42
10. Dépannage	43
11. Caractéristiques techniques	43
12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France	44
13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse	47

1. Aperçu de l'appareil

- 1** Protection anti-projections à gauche
- 2** Ouvertures d'écoulement de la graisse (dans les plaques de cuisson)
- 3** Protection anti-projections à droite
- 4** Câble de raccordement avec fiche secteur
- 5** Base de l'appareil
- 6** Poignée encastrée
- 7 0 - 5** Graduation des niveaux de puissance, bouton de réglage de la température à droite
- 8** Bouton de réglage de la température / interrupteur Marche/Arrêt de la plaque de cuisson droite
- 9** Récipient collecteur de graisse
- 10** DEL droite et gauche :
 - s'allument en vert pendant le processus de chauffe
 - s'éteignent dès que la température de fonctionnement est atteinteDEL centrale :
 - s'allume en rouge dès que l'appareil est alimenté en électricité
- 11 0 - 5** Graduation des niveaux de puissance, bouton de réglage de la température à gauche
- 12** Bouton de réglage de la température à gauche / interrupteur Marche/Arrêt de la plaque de cuisson gauche
- 13** Plaques de cuisson réversibles à surface lisse ou striée
- 14** Enrouleur de câble avec emplacement de rangement de fiche secteur

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau barbecue de table.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau barbecue de table !

Symboles sur l'appareil



Ce symbole indique de ne pas toucher la surface brûlante.



Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments.

2. Utilisation conforme

Le barbecue de table est conçu pour griller et cuire des aliments.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour décongeler, réchauffer ou sécher des objets. L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ L'appareil n'est pas adapté à une utilisation en extérieur.
- ⊙ Ne recouvrez pas les plaques de cuisson de feuille d'aluminium, de barquettes en aluminium ni d'autres matériaux résistants à la chaleur. Il faut que des espaces restent libres pour éviter une surchauffe de l'appareil.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé comme appareil de chauffage ou pour décongeler, réchauffer ou sécher des objets.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sans surveillance, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.



- ⊙ Pendant le fonctionnement, les surfaces métalliques de l'appareil peuvent devenir chaudes. Ne touchez pas les parties très chaudes de l'appareil comme la protection anti-projections ou les plaques de cuisson. Lorsque vous utilisez l'appareil, ne touchez que les éléments de commande.
- ⊙ L'appareil, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente

ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.

- ⊙ Il ne faut utiliser ni charbon de bois ni autres combustibles similaires dans cet appareil.
- ⊙ Les spirales chauffantes ne doivent pas être essuyées avec un chiffon humide.
- ⊙ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque ce dernier est en marche afin de pouvoir intervenir à temps en cas de dysfonctionnements.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur directement après chaque utilisation pour éviter une mise en marche involontaire.
- ⊙ **Nettoyez l'appareil avant la première utilisation** (voir « Nettoyage et stockage » à la page 41).



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Veillez à ce que les enfants ne puissent pas faire tomber l'appareil du plan de travail en tirant sur le câble de raccordement.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- ⊙ Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche secteur. Ne retirer l'appareil qu'après cela.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne branchez la fiche secteur sur une prise de courant que si l'appareil est complètement assemblé.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Si vous utilisez une rallonge ou une multiprise, ces dernières doivent être conformes aux exigences de sécurité en vigueur et être adaptées aux caractéristiques techniques de cet appareil.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant :
 - lorsqu'une panne survient,
 - si vous laissez l'appareil sans surveillance,
 - directement après chaque utilisation,
 - avant de monter/démonter l'appareil,
 - avant de nettoyer l'appareil,
 - en cas d'orage.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou le câble de raccordement présente des dégâts apparents.



DANGER ! Risque d'incendie !

- ⊙ L'appareil doit être posé uniquement sur une surface solide, plane, sèche et non inflammable. Cela doit l'empêcher de basculer ou de glisser et empêche également le support de prendre feu et d'être ainsi endommagé.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de liquides et matériaux in-

flammables ou dans un environnement présentant un risque d'explosion. Lorsque vous utilisez l'appareil, maintenez-le à une distance d'au moins 50 cm des murs et d'autres objets.

- ⊙ Pour éviter une surchauffe de l'appareil ou un éventuel incendie, l'appareil ne doit pas être couvert. Il ne faut jamais poser du papier aluminium, des récipients en aluminium ou autres matériaux réfractaires sur les plaques de cuisson.
- ⊙ Le câble de raccordement ne doit pas toucher les surfaces chaudes pendant l'utilisation.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ La protection anti-projections et les plaques de cuisson deviennent très chaudes lorsque l'appareil est en fonctionnement. Lors du fonctionnement, ne touchez que les éléments de commande.
- ⊙ Ne touchez pas l'appareil juste après l'avoir éteint car il reste encore très chaud.
- ⊙ Transportez l'appareil uniquement lorsqu'il a complètement refroidi et utilisez uniquement les poignées encastrees prévues à cet effet.
- ⊙ Utilisez des gants de cuisine lorsque vous faites cuire des aliments à haute température. Des projections de graisse peuvent autrement entraîner des brûlures.
- ⊙ N'utilisez jamais l'appareil sans ses plaques de cuisson. Cela exposerait les éléments chauffants brûlants pouvant causer de graves brûlures en cas de contact.
- ⊙ Si de la graisse s'enflamme sur l'appareil, **ne l'éteignez en aucun cas avec de l'eau !** Le non-respect de cette précaution risque de provoquer une déflagration ou une décharge élec-

trique. Recouvrez plutôt l'appareil, p. ex. avec une couverture anti-feu.

- ⊙ Attendez le refroidissement de l'appareil avant de le nettoyer.



DANGER pour les oiseaux !

- ⊙ Les oiseaux respirent plus vite, l'air dans leurs corps est diffusé autrement que dans le corps humain et ils sont beaucoup plus petits que les hommes. C'est pourquoi il peut être très dangereux pour les oiseaux de respirer même de volumes de fumée minimales générés lors de l'utilisation de l'appareil. Lorsque vous utilisez l'appareil, des oiseaux doivent être déplacés dans une autre pièce.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Veillez à ce que les deux boutons de réglage de la température soient complètement sur **0** (éteints) avant de brancher l'appareil sur une prise de courant.
- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.
- ⊙ L'appareil est équipé de pieds en plastique antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en plastique antidérapants. Au besoin, placez un support antidérapant sous l'appareil.
- ⊙ N'utilisez que des couverts à barbecue en bois ou en plastique résistant à la chaleur. Les couverts en métal pourraient endommager la surface revêtue des plaques de cuisson.
- ⊙ Ne posez aucun objet sur l'appareil.

4. Éléments livrés

- 1 base de l'appareil **5** avec récipient collecteur de graisse **9**
- 2 plaques de cuisson réversibles **13**
- 1 protection anti-projections **1 + 3** (en deux parties)
- 1 mode d'emploi complet (disponible sur Internet)
- 1 notice succincte (jointe à l'appareil)

5. Déballage de l'appareil

- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- Retirez les autocollants éventuels mais **pas** la plaque signalétique qui se trouve sur la face inférieure de l'appareil.

6. Avant la première utilisation



DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- ⊙ Posez l'appareil sur une surface sèche, plane, antidérapante et résistante à la chaleur.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de liquides et matériaux inflammables ou dans un environnement présentant un risque d'explosion. Lorsque vous utilisez l'appareil, maintenez-le à une distance d'au moins 50 cm des murs et d'autres objets.

REMARQUE : lors de la première utilisation, il peut se dégager un peu de fumée et une odeur particulière. Ceci est dû aux matériaux de montage situés au niveau des éléments chauffants et n'est pas un défaut de l'appareil. Veillez à assurer une aération suffisante.

- **Nettoyez l'appareil avant la première utilisation** (voir « Nettoyage et stockage » à la page 41)!
 - **Figure A** : déroulez complètement le câble de raccordement **4** de l'enrouleur de câble **14**.
 - **Figure B** : si besoin, montez la protection anti-projections **1 + 3**.
1. Tournez les deux boutons de réglage de la température **8 + 12** complètement sur le niveau **0**. Cette opération éteint les éléments chauffants.
 2. **Figure C** : posez les plaques de cuisson réversibles **13** sur l'appareil.
 3. Branchez la fiche secteur **4** à une prise de courant avec contact de protection aisément accessible dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. La DEL centrale **10** s'allume en rouge.
 4. Tournez les boutons de réglage de la température **8 + 12** sur le niveau **5**. Tant que l'appareil chauffe, cela est indiqué à l'aide de la DEL **10** correspondante qui s'allume en vert. Une fois le niveau de chaleur sélectionné atteint, les DEL vertes **10** s'éteignent. Pour maintenir la chaleur au niveau sélectionné, un thermostat allume et éteint automatiquement les éléments chauffants.
 5. Laissez l'appareil ainsi en marche pendant 10 à 15 minutes environ.
 6. Tournez les deux boutons de réglage de la température **8 + 12** sur le niveau **0** pour éteindre à nouveau les éléments chauffants. Les DEL vertes **10** s'éteignent.
 7. Débranchez la fiche secteur **4**. La DEL rouge **10** s'éteint.
 8. Laissez l'appareil refroidir.
 9. Nettoyez à nouveau l'appareil.

7. Utilisation



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ La protection anti-projections **1 + 3** et les plaques de cuisson **13** deviennent très chaudes lorsque l'appareil est en fonctionnement. Lors du fonctionnement, ne touchez que les éléments de commande.
- ⊙ Veillez à ce que les enfants ne jouent pas à proximité de l'appareil ou ne le fassent pas tomber.

7.1 Branchement, mise en marche et arrêt de l'appareil

1. Tournez les deux boutons de réglage de la température **8 + 12** complètement sur le niveau **0**. Cette opération éteint les éléments chauffants.
2. **Figure C** : le cas échéant, tournez les plaques de cuisson réversibles **13** avec la surface souhaitée vers le haut. Huilez légèrement la partie supérieure.

REMARQUE : utilisez pour cela un torchon imbibé d'une petite quantité d'huile alimentaire.

3. Branchez la fiche secteur **4** à une prise de courant avec contact de protection aisément accessible dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. La DEL centrale **10** s'allume en rouge.
4. Tournez les boutons de réglage de la température **8 + 12** sur le niveau **5**. Tant que l'appareil chauffe, cela est indiqué à l'aide de la DEL **10** correspondante à droite ou à gauche, qui s'allume en vert. Une fois le niveau de chaleur sélectionné atteint, les DEL vertes **10** s'étei-

nent. Pour maintenir la chaleur au niveau sélectionné, un thermostat allume et éteint automatiquement les éléments chauffants.

5. Laissez l'appareil préchauffer pendant environ 10 minutes. L'appareil est alors prêt à l'emploi.
6. Tournez les deux boutons de réglage de la température **8 + 12** sur le niveau **0** pour éteindre à nouveau les éléments chauffants. Les DEL vertes **10** s'éteignent.
7. Débranchez la fiche secteur **4** directement après l'utilisation pour éviter une mise en marche involontaire.
8. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

7.2 Régler la température

La température optimale dépend surtout des aliments utilisés. Le bouton de réglage de la température **8 + 12** permet de régler la température des plaques de cuisson **13** en continu :

- Pour augmenter la température, tournez le bouton de réglage de la température **8 + 12** pour atteindre le niveau **5**.
- Pour réduire la température, tournez le bouton de réglage de la température **8 + 12** pour atteindre le niveau **0**.
- Pour éteindre les éléments chauffants, tournez le bouton de réglage de la température **8 + 12** jusqu'à la butée sur le niveau **0**.

Lors de la mise en marche et à l'arrêt du thermostat, les DEL vertes **10** correspondantes s'allument et s'éteignent.

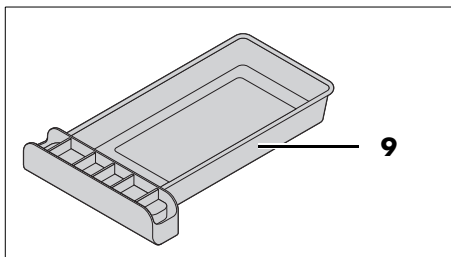
7.3 Griller

Les plaques de cuisson **13** possèdent un revêtement anti-adhésif et ne doivent normalement être légèrement huilées qu'avant de commencer les grillades.

- La face striée des plaques de cuisson **13** sert surtout à griller de la viande, des saucisses ou des aliments gras.
- La face lisse des plaques de cuisson **13** (La plancha) est plutôt adaptée à la préparation de légumes, de pancakes ou d'œufs au plat, par exemple.
- Lorsque l'appareil est installé en position horizontale, la graisse et le jus de cuisson peuvent s'écouler au milieu en direction de l'ouverture d'écoulement de la graisse **2**. Le récipient collecteur de graisse **9** recueille la graisse et le jus de cuisson.
- Utilisez des ustensiles à barbecue en bois ou en plastique résistant à la chaleur afin de ne pas endommager les plaques de cuisson **13**.

7.4 Vider le récipient collecteur de graisse

Si de grandes quantités de graisse et de jus de cuisson sont générées lors des grillades, le récipient collecteur de graisse **9** de l'appareil doit de temps en temps être vidé. Videz le récipient collecteur de graisse lors d'une pause durant les grillades afin qu'aucun liquide ne s'écoule lorsque le récipient collecteur de graisse **9** n'est plus en place.



1. Extrayez prudemment le récipient collecteur de graisse **9** vers l'avant et videz-le.
2. Essuyez ensuite le récipient collecteur de graisse **9** de l'extérieur avec de l'esuie-tout.

3. Réinsérez le récipient collecteur de graisse **9** vidé dans la base de l'appareil **5**.

REMARQUE : une petite quantité d'eau peut être versée dans le récipient collecteur de graisse **9** avant les grillades. Cela retient les odeurs et facilite le nettoyage.

7.5 Protection contre la surchauffe

L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe. Celle-ci éteint automatiquement l'appareil lorsqu'une certaine température est dépassée. Si la protection contre la surchauffe est activée, tournez les boutons de réglage de la température **8 + 12** complètement sur le niveau **0**. Lorsque l'appareil a refroidi, il peut à nouveau être allumé.

Attention : les plaques de cuisson **13** ne doivent pas être recouvertes de feuille d'aluminium, de barquettes en aluminium ni d'autres matériaux résistants à la chaleur. Il faut que des espaces restent libres.

8. Nettoyage et stockage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur **4** de la prise de courant secteur.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et protégez-le des éclaboussures et des gouttes d'eau.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Avant de nettoyer l'appareil, laissez-le refroidir jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucun risque de brûlure.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent abrasif, corrosif ou provoquant des rayures. Cela risquerait d'endommager l'appareil et le revêtement antiadhésif des plaques de cuisson **13**.

REMARQUE : une fois l'appareil refroidi, ne tardez pas trop avant le nettoyage de l'appareil afin d'éviter le dessèchement de restes alimentaires, qui deviennent ainsi plus difficiles à retirer.

8.1 Éliminer la graisse et les restes alimentaires

- Éliminez tout d'abord la graisse et les restes alimentaires à l'aide d'essuie-tout.
- Si des incrustations tenaces se trouvent sur les plaques de cuisson **13**, faites-les tremper env. 20 - 30 minutes dans de l'eau chaude contenant une petite quantité de produit vaisselle doux.

8.2 Lave-vaisselle

Les accessoires suivants peuvent être nettoyés au lave-vaisselle :

- les plaques de cuisson **13**
- le récipient collecteur de graisse **9**

8.3 Nettoyage de la protection anti-projections

- Des salissures légères peuvent être éliminées avec un chiffon humide et une petite quantité de produit vaisselle.
- En cas de salissures plus importantes, retirez la protection anti-projections **1** de l'appareil. Il peut ainsi être nettoyé dans de l'eau de vaisselle chaude à la main.
- Séchez soigneusement la protection anti-projections **1** après le nettoyage.

8.4 Nettoyage de la base de l'appareil

1. Nettoyez la base de l'appareil **5** avec un chiffon humide. Vous pouvez aussi utiliser un peu de produit vaisselle.
2. Essuyez avec un chiffon humidifié à l'eau claire.
3. N'utilisez l'appareil que si celui-ci est complètement sec.

8.5 Rangement de l'appareil



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Rangez l'appareil hors de portée des enfants.

1. Laissez sécher complètement la base de l'appareil **5** et l'ensemble des accessoires après le nettoyage.
2. Rangez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

9. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques. Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

Seulement pour la France



MANUEL
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



FR
Cet appareil
se recycle



À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

10. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⦿ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

11. Caractéristiques techniques

Modèle :	STG 2200 A2
Tension secteur :	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Classe de protection :	I
Puissance :	1800 - 2200 W

Problème	Cause possible / solution
Ne fonctionne pas	• L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? • Vérifiez le branchement. • Les boutons de réglage de la température 8 + 12 sont-ils sur 0 ? Mettez l'appareil en marche en tournant le bouton de réglage de la température sur un niveau plus élevé. • La protection contre la surchauffe a-t-elle arrêté l'appareil ? Laissez l'appareil refroidir. Il peut ensuite à nouveau être allumé.

Symboles utilisés

	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée) : les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Tension alternative
	Le symbole représente les pièces pouvant être nettoyées au lave-vaisselle.
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.
	Ce produit ne contient pas de bisphénol A.
	Avec ce marquage UKCA (UK Conformity Assessed) la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité pour le Royaume-Uni.
	Ce symbole représente le fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.

12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,
 Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article
IAN : 481 192_2410 et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN)
481 192_2410.



Centre de service

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 481 192_2410



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 481 192_2410** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **481 192_2410**.



Centre de service

(BE) Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: hoyer@lidl.be

(CH) Service Suisse
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 481 192_2410



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	51
2. Correct gebruik	52
3. Veiligheidsinstructies	53
4. Levering	56
5. Uitpakken	56
6. Voor het eerste gebruik	56
7. Bedienen	57
7.1 Apparaat aansluiten, in- en uitschakelen	57
7.2 Temperatuur regelen.....	58
7.3 Grillen	58
7.4 Vetopvangreservoir leegmaken	58
7.5 Beveiliging tegen oververhitting	59
8. Reinigen en opbergen	59
8.1 Vet en voedselresten verwijderen	59
8.2 Vaatwasser	59
8.3 Spatbescherming reinigen.....	59
8.4 Basisapparaat reinigen.....	59
8.5 Apparaat opbergen	60
9. Weggooien	60
10. Problemen oplossen	60
11. Technische gegevens	60
12. Garantie van HOYER Handel GmbH	61

1. Overzicht

- 1** Spatbescherming links
- 2** Vetafvoeropeningen (in de grillplaat)
- 3** Spatbescherming rechts
- 4** Aansluitsnoer met stekker
- 5** Basisapparaat
- 6** Grijpuitparing
- 7 0 – 5** Schaalverdeling van de vermogensstanden, rechter temperatuurregelaar
- 8** Temperatuurregelaar / in-/uitschakelknop van de rechter grillplaat
- 9** Vetopvangreservoir
- 10** Linker en rechter leds:
 - branden tijdens het verwarmingsproces groen
 - doven zodra de werktemperatuur is bereiktMiddelste led:
 - brandt rood zodra het apparaat van stroom wordt voorzien
- 11 0 – 5** Schaalverdeling van de vermogensstanden, linker temperatuurregelaar
- 12** Linker temperatuurregelaar / in-/uitschakelknop van de linker grillplaat
- 13** Keer-grillplaten met glad en geribbeld oppervlak
- 14** Kabelopwikkeling met stekkerhouder

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Gefeliciteerd met uw nieuwe tafelgrill.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen. De handleiding maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe tafelgrill!

Symbolen op het apparaat



Dit symbool waarschuwt u voor het aanraken van het warme oppervlak.



Het symbool geeft aan dat hiermee gemarkeerde materialen de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.

2. Correct gebruik

De tafelgrill is geschikt voor het grillen en bakken van gerechten.

Het apparaat mag niet om te ontdooien, op te warmen of voor het drogen van objecten worden gebruikt.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Voorzienbaar misbruik

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Het apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
 - ⊙ Bedek de grillplaten niet met aluminiumfolie, aluminium bakjes of andere hittebestendige materialen. Er moet tussenruimte vrij blijven, zodat het apparaat niet oververhit raakt.
 - ⊙ Het apparaat mag niet als verwarming, om te ontdooien, op te warmen of voor het drogen van objecten worden gebruikt.
-

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze handleiding gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij deze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.



- ⊙ Tijdens het gebruik kunnen de metalen oppervlakken van het apparaat heet worden. Raak de hete delen van het apparaat niet aan, bijv. de spatbescherming of de grillplaten. Raak het apparaat tijdens gebruik alleen bij de bedieningselementen aan.
- ⊙ Het apparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbare systeem.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een ge-

lijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

- ⊙ Houtskool of soortgelijke brandstoffen mogen niet gebruikt worden voor dit apparaat.
- ⊙ De verwarmingsspiralen mogen niet met een vochtige doek worden afgenomen.
- ⊙ Laat het apparaat tijdens gebruik nooit zonder toezicht achter, zodat u bij eventuele functiestoringen tijdig kunt ingrijpen.
- ⊙ Trek onmiddellijk na elk gebruik de stekker eruit om onopzettelijk inschakelen te vermijden.
- ⊙ **Reinig het apparaat alvorens het voor de eerste keer te gebruiken** (zie "Reinigen en opbergen" op pagina 59).



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ⊙ Let erop dat kinderen het apparaat niet met behulp van het aansluitsnoer van het werkblad kunnen trekken.
- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druipe- en spatwater.
- ⊙ Wanneer er vloeistof in het apparaat terecht komt, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het

apparaat controleren, voordat u het weer in gebruik neemt.

- ⊙ Bedien het apparaat niet met natte handen.
- ⊙ Als het apparaat in het water is gevallen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Haal het apparaat pas daarna uit het water.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Steek de stekker pas in een stopcontact wanneer het apparaat compleet in elkaar is gezet.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Wanneer een verlengkabel of een verdeeldoos worden gebruikt, moeten deze voldoen aan de geldige veiligheidsbepalingen, en geschikt zijn voor de technische gegevens van dit apparaat.
- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan

worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.

- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneeld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact:
 - wanneer er zich een storing voordoet;
 - wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat;
 - direct na elk gebruik;
 - voordat u het apparaat monteert of demonteert;
 - voordat u het apparaat reinigt;
 - bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Gebruik het apparaat niet als het apparaat zelf of het aansluitsnoer zichtbaar beschadigd is.



GEVAAR voor brand!

- ⊙ Het apparaat mag uitsluitend op een stevige, vlakke, droge en niet-brandbare ondergrond worden geplaatst. Op deze wijze wordt voorkomen dat hij omvalt, van zijn plaats glijdt, of dat de ondergrond in brand vliegt en er daardoor schade ontstaat.
- ⊙ Het apparaat mag niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen en materialen of in explosieve omgevingen worden gebruikt. Houd een afstand van ten minste 50 cm ten opzichte van wanden en andere objecten aan.
- ⊙ Om oververhitting van het apparaat of een mogelijke brand te voorkomen, mag het apparaat niet afgedekt wor-

den. De grillplaten mogen in geen geval met aluminiumfolie, aluminium bakjes of andere hittebestendige materialen afgedekt worden.

- ⊙ Het aansluitsnoer mag niet in contact komen met de hete oppervlakken wanneer het apparaat in gebruik is.



GEVAAR van verwondingen door verbranden!

- ⊙ De spatbescherming en de grillplaat worden tijdens het gebruik zeer heet. Raak tijdens het gebruik alleen de bedieningselementen aan.
- ⊙ Het apparaat is ook na het uitschakelen nog heel heet en mag niet worden aangeraakt.
- ⊙ Laat het apparaat eerst in zijn geheel afkoelen alvorens dit te verplaatsen en gebruik voor het verplaatsen uitsluitend de daarvoor bestemde grijpsparingen.
- ⊙ Gebruik ovenwanten, wanneer u grechten op hoge temperatuur gaat laten worden. Vetspatten kunnen anders tot brandwonden leiden.
- ⊙ Gebruik het apparaat nooit zonder de grillplaten. Anders liggen de gloeiende verwarmingselementen bloot en kunnen deze bij aanraking ernstige brandwonden veroorzaken.
- ⊙ Als vet op het apparaat vlam vat, **mag u dit in geen enkel geval met water blussen!** Anders bestaat er gevaar voor een explosieve verbranding of een elektrische schok. Dek u in plaats daarvan het apparaat af, bijv. met een blusdeken.
- ⊙ Wacht met reinigen, totdat het apparaat is afgekoeld.



GEVAAR voor vogels!

- ⊙ Vogels halen sneller adem, verdelen de lucht anders in hun lichaam en zijn duidelijk kleiner dan mensen. Daarom kan het voor vogels heel gevaarlijk zijn om

zelfs zeer kleine hoeveelheden rook in te ademen die tijdens het gebruik van dit apparaat ontstaan. Wanneer u dit apparaat gebruikt, dient u vogels naar een andere kamer te brengen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Let erop dat beide temperatuurregelaars volledig op **0** (uitgeschakeld) staan, voordat u het apparaat op een stopcontact aansluit.
- ⊙ Gebruik uitsluitend de originele accessoires.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- ⊙ Het apparaat is voorzien van kunststof antislipvoeten. Omdat meubels gecoat zijn met een grote verscheidenheid aan lakken en kunststoffen en behandeld worden met verschillende onderhoudsmiddelen, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten die de kunststof voeten aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Gebruik voor de grill alleen bestek van hout of hittebestendig kunststof. Metalen bestek kan het gecoate oppervlak van de grillplaten beschadigen.
- ⊙ Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

4. Levering

- 1 basisapparaat **5** incl. vetopvangreservoir **9**
- 2 keer-grillplaten **13**
- 1 spatbescherming **1 + 3** (tweedelig)
- 1 volledige gebruiksaanwijzing (op het internet)
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen bij het apparaat)

5. Uitpakken

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle delen voorhanden en onbeschadigd zijn.
- Verwijder eventueel aanwezige stickers, maar **niet** het typeplaatje aan de onderkant.

6. Voor het eerste gebruik



BRANDGEVAAR!

- ⊙ Plaats het apparaat op een droge, vlakke, niet-glijdende en hittebestendige ondergrond.
- ⊙ Het apparaat mag niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen en materialen of in explosieve omgevingen worden gebruikt. Houd een afstand van ten minste 50 cm ten opzichte van wanden en andere objecten aan.

AANWIJZING: wanneer het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt, kan er een lichte rook- en geurontwikkeling ontstaan. Dit komt door de montagemiddelen aan de verwarmingselementen en is dus geen fout van het apparaat. Zorg voor voldoende ventilatie.

- **Reinig het apparaat alvorens het voor de eerste keer te gebruiken** (zie "Reinigen en opbergen" op pagina 59)!
- **Afbeelding A:** wikkel het aansluit-snoer **4** volledig van de kabelopwikkeling **14** af.
- **Afbeelding B:** monteer, indien nodig, de spatbescherming **1 + 3**.

1. Draai de beide temperatuurregelaars **8** + **12** volledig naar stand **0**. Dan zijn de verwarmingselementen uitgeschakeld.
2. **Afbeelding C:** leg de keer-grillplaten **13** op het apparaat.
3. Steek de stekker **4** in een goed toegankelijk stopcontact met aardingscontacten, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. De middelste led **10** brandt rood.
4. Draai de temperatuurregelaars **8** + **12** naar stand **5**. Zolang het apparaat opwarmt, wordt dat door het groen branden van de betreffende led **10** weergegeven. Nadat het ingestelde verwarmingsniveau is bereikt, doven de groene leds **10**. Om de hitte van het ingestelde verwarmingsniveau te behouden, schakelt een thermostaat de verwarmingselementen automatisch in en uit.
5. Laat het apparaat ongeveer 10 – 15 minuten ingeschakeld.
6. Draai de beide temperatuurregelaars **8** + **12** naar stand **0** om de verwarmingselementen weer uit te schakelen. De groene leds **10** doven.
7. Trek de stekker **4** uit het stopcontact. De rode led **10** dooft.
8. Laat het apparaat afkoelen.
9. Reinig het apparaat opnieuw.

7. Bedienen



GEVAAR van verwondingen door verbranden!

- ⊗ De spatbescherming **1** + **3** en de grillplaten **13** worden tijdens het gebruik zeer heet. Raak tijdens het gebruik alleen de bedieningselementen aan.
- ⊗ Let erop dat kinderen niet in de buurt van het apparaat spelen of het apparaat omver kunnen trekken.

7.1 Apparaat aansluiten, in- en uitschakelen

1. Draai de beide temperatuurregelaars **8** + **12** volledig naar stand **0**. Dan zijn de verwarmingselementen uitgeschakeld.
2. **Afbeelding C:** draai evt. de keer-grillplaten **13** met het gewenste oppervlak omhoog. Olie de bovenzijde licht in.

AANWIJZING: gebruik voor het oliën een theedoek waarop u een beetje plantaardige olie hebt gedruppeld.

3. Steek de stekker **4** in een goed toegankelijk stopcontact met aardingscontacten, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. De middelste led **10** brandt rood.
4. Draai de temperatuurregelaars **8** + **12** naar stand **5**. Zolang het apparaat opwarmt, wordt dat door het groen branden van de telkens rechter of linker led **10** weergegeven. Nadat het ingestelde verwarmingsniveau is bereikt, doven de groene leds **10**. Om de hitte van het ingestelde verwarmingsniveau te behouden, schakelt een thermostaat de verwarmingselementen automatisch in en uit.
5. Laat het apparaat ongeveer 10 minuten voorverwarmen. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

6. Draai de beide temperatuurregelaars **8** + **12** naar stand **0** om de verwarmingselementen weer uit te schakelen. De groene leds **10** doven.
7. Trek onmiddellijk na gebruik de stekker **4** eruit om onopzettelijk inschakelen te voorkomen.
8. Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt.

7.2 Temperatuur regelen

De optimale temperatuur is vooral afhankelijk van de gebruikte levensmiddelen. Met de temperatuurregelaars **8** + **12** kunt u de temperatuur van de grillplaten **13** traploos regelen:

- Om de temperatuur te verhogen, draait u de temperatuurregelaars **8** + **12** in de richting van stand **5**.
- Om de temperatuur te verlagen, draait u de temperatuurregelaars **8** + **12** in de richting van stand **0**.
- Om de verwarmingselementen uit te schakelen, draait u de temperatuurregelaars **8** + **12** tot aan de aanslag naar stand **0**.

Bij het in- en uitschakelen van de thermostaat schakelen de groene leds **10** ook in en uit.

7.3 Grillen

De grillplaten **13** hebben een anti-aanbaklaag en moeten in het algemeen alleen voor het begin van het grillen licht worden geolied.

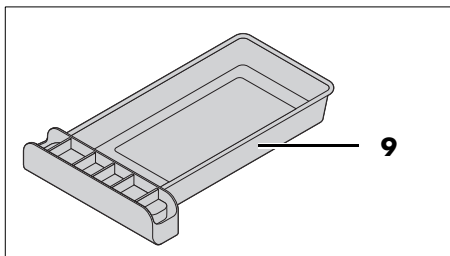
- De geribbelde zijde van de grillplaten **13** is vooral ervoor bedoeld om bijv. vlees, worstjes en vethoudende levensmiddelen te grillen.
- De gladde zijde van de grillplaten **13** (La Plancha) is eerder geschikt om bijv. groente, pancake's of spiegeleieren te bereiden.
- Wanneer het apparaat horizontaal is opgesteld, kunnen vet en braadvocht in

het midden naar de vetafvoeropening **2** weglopen. Vet en braadvocht worden in het vetopvangreservoir **9** opgevangen.

- Gebruik grillgereedschappen van hout of hittebestendig kunststof om de grillplaten **13** niet te beschadigen.

7.4 Vetopvangreservoir leegmaken

Wanneer bij het grillen grotere hoeveelheden vet en braadvocht vrijkomen, moet het vetopvangreservoir **9** tussentijds worden leeggemaakt. Benut daarvoor een pauze tijdens het grillen, zodat er geen vloeistof wegstroomt terwijl het vetopvangreservoir **9** is verwijderd.



1. Trek het vetopvangreservoir **9** naar voren voorzichtig eruit en maak het leeg.
2. Veeg het vetopvangreservoir **9** aan de buitenkant met keukenpapier af.
3. Schuif het leeggemaakte vetopvangreservoir **9** weer in het basisapparaat **5**.

AANWIJZING: voor het grillen, kunt u het vetopvangreservoir **9** vullen met een beetje water. Dit bindt geuren en vergemakkelijkt de reiniging.

7.5 Beveiliging tegen oververhitting

Het apparaat is voorzien van een beveiliging tegen oververhitting. Deze schakelt het apparaat automatisch uit wanneer een bepaalde temperatuur wordt overschreden. Wanneer de beveiliging tegen oververhitting in werking wordt gesteld, draait u de temperatuurregelaars **8 + 12** volledig naar stand **0**. Wanneer het apparaat is afgekoeld, kan het weer worden ingeschakeld.

Let erop dat de grillplaten **13** niet met aluminiumfolie, aluminium bakjes of andere hittebestendige materialen mogen worden afgedekt. Er moet tussenruimte vrij blijven.

8. Reinigen en opbergen



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek steeds de stekker **4** uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ⊙ Dompel het apparaat nooit in water en bescherm het tegen spat- en druiptwater.



GEVAAR van verwondingen door verbranden!

- ⊙ Laat het apparaat vóór het reinigen zo ver afkoelen dat er geen risico op verbranden meer bestaat.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik in geen geval schurende, bijtende of krassende reinigingsmiddelen. Daardoor kunnen zowel het apparaat als de anti-aanbakcoating van de grillplaten **13** beschadigd raken.

AANWIJZING: wacht na het afkoelen niet te lang met reinigen, zodat voedselresten niet vastkleven en moeilijker te verwijderen worden.

8.1 Vet en voedselresten verwijderen

- Verwijder vet en voedselresten eerst met keukenpapier.
- Wanneer er op de grillplaten **13** vastgekoekte etensresten zitten, week deze dan eerst ca. 20 - 30 minuten in warm water met een beetje mild afwasmiddel.

8.2 Vaatwasser

De volgende accessoires kunnen in de vaatwasser worden gereinigd:

- de grillplaten **13**
- het vetopvangreservoir **9**

8.3 Spatbescherming reinigen

- Lichte verontreinigingen kunt u met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel verwijderen.
- Bij meer verontreinigingen neemt u de spatbescherming **1** van het apparaat af. Zo kunt u deze met de hand in warm afwaswater reinigen.
- Droog de spatbescherming **1** na het reinigen zorgvuldig af.

8.4 Basisapparaat reinigen

1. Reinig het basisapparaat **5** met een vochtige doek. U kunt ook een beetje afwasmiddel gebruiken.
2. Wis vervolgens met schoon water na.
3. Gebruik het apparaat pas opnieuw, wanneer het volledig droog is.

8.5 Apparaat opbergen



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

1. Laat het basisapparaat **5** en alle accessoires na het reinigen volledig drogen.
2. Bewaar het apparaat op een vorstvrije, droge plaats.

9. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvoorschriften in uw land.

10. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen functie	• Is de stroomvoorziening gewaarborgd? • Controleer de aansluiting. • Zijn de temperatuurregelaars 8 + 12 op 0 ingesteld? Schakel het apparaat in door de temperatuurregelaars naar een hogere stand te draaien. • Heeft de beveiliging tegen oververhitting het apparaat uitgeschakeld? Laat het apparaat afkoelen. Daarna kan het weer worden ingeschakeld.

11. Technische gegevens

Model:	STG 2200 A2
Netspanning:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	1800 - 2200 W

Gebruikte symbolen

	Geprüfte Sicherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
	Wisselspanning
	Het symbool markeert onderdelen die in de vaatwasmachine kunnen worden gereinigd.
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.
	Het product bevat geen bisfenol A.
	Met de UKCA-markering verklaart HOYER Handel GmbH de conformiteit voor het Verenigd Koninkrijk.
	Het symbool markeert de productfabrikant.

Technische wijzigingen voorbehouden.

12. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 481 192_2410** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **481 192_2410** uw handleiding openen.



Servicecenters

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: hoyer@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 481 192_2410



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
DUITSLAND

Spis treści

1. Wykaz części	65
2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	66
3. Zasady bezpieczeństwa.....	67
4. Zawartość zestawu	70
5. Rozpakowanie	70
6. Przed pierwszym użyciem	71
7. Obsługa	72
7.1 Podłączanie, włączanie i wyłączanie urządzenia	72
7.2 Regulacja temperatury	72
7.3 Grillowanie	72
7.4 Opróżnianie pojemnika na tłuszcz.....	73
7.5 Zabezpieczenie przed przegrzaniem	73
8. Czyszczenie i przechowywanie	74
8.1 Usuwanie tłuszczu i resztek jedzenia.....	74
8.2 Zmywarka.....	74
8.3 Czyszczenie osłony przed odpryskami	74
8.4 Czyszczenie urządzenia podstawowego	74
8.5 Przechowywanie urządzenia.....	74
9. Utylizacja	75
10. Rozwiązywanie problemów	75
11. Dane techniczne.....	75
12. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	76

1. Wykaz części

- | | |
|---------------|---|
| 1 | Ostona przed odpryskami po lewej stronie |
| 2 | Otwór odpływowy na tłuszcz (w płytach grillowych) |
| 3 | Ostona przed odpryskami po prawej stronie |
| 4 | Przewód zasilający z wtyczką sieciową |
| 5 | Urządzenie podstawowe |
| 6 | Wgłębienie do chwytania |
| 7 0-5 | Skala poziomu mocy, prawy regulator temperatury |
| 8 | Regulator temperatury / włącznik/wyłącznik prawej płyty grillowej |
| 9 | Pojemnik na tłuszcz |
| 10 | Lewa i prawa dioda LED: <ul style="list-style-type: none">- świecą podczas grzania,- gasną po osiągnięciu temperatury roboczej. Środkowa dioda LED: <ul style="list-style-type: none">- świeci na czerwono, kiedy urządzenie jest podłączone do zasilania. |
| 11 0-5 | Skala poziomu mocy, lewy regulator temperatury |
| 12 | Lewy regulator temperatury / włącznik/wyłącznik lewej płyty grillowej |
| 13 | Obracane płyty grillowe z gładką i żebrowaną powierzchnią |
| 14 | Podstawa do nawijania z uchwytem na wtyczkę |

Dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego grilla stołowego.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek.

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy miłego korzystania z nowego grilla stołowego!

2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Grill stołowy jest przeznaczony do grillowania i smażenia potraw.

Urządzenie nie jest przeznaczone do rozmrażania, ogrzewania ani suszenia przedmiotów.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Urządzenia można używać wyłącznie w pomieszczeniach.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach przemysłowych.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Urządzenie nie jest przewidziane do pracy na zewnątrz pomieszczeń.
- ⊙ Nie zakrywać płyt grillowych folią aluminiową, tackami aluminiowymi lub innym materiałami odpornymi na wysoką temperaturę. Aby zapobiec przegrzewaniu urządzenia, zakamarki należy pozostawić odsłonięte.
- ⊙ Urządzenia nie wolno używać do ogrzewania, rozmrażania, ogrzewania ani suszenia przedmiotów.

Symbole na urządzeniu



Ten symbol ostrzega przed dotykaniem gorących powierzchni.



Symbol informuje, że użyte wysokiej jakości materiały, z których wykonano urządzenie, nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych.

3. Zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W miejscach wymagających zwrócenia szczególnej uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wyso-
kie ryzyko: zlekceważenie ostrze-
żenia może stanowić zagrożenie dla
zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: zlekcewa-
żenie ostrzeżenia może być przyczyną ob-
rażeń ciała lub poważnych szkód
materialnych.

OSTROŻNIE: niskie ryzyko: zlekceważe-
nie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich
obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: sytuacje i szczegóły, któ-
re należy brać pod uwagę podczas używa-
nia urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Mogą one być wykonywane przez dzieci, które skończyły 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- ⊙ Dzieci poniżej 8. roku życia nie należy dopuszczać do urządzenia i przewodu przyłączeniowego.



- ⊙ Metalowe powierzchnie urządzenia mogą nagrzewać się podczas pracy. Nie wolno dotykać gorących części urządzenia, np. osłony przed odpryskami lub płyt grillowych. Podczas pracy urządzenia wolno dotykać tylko elementów obsługowych.
- ⊙ Urządzenie, przewód zasilający oraz wtyczka sieciowa nie powinny być zanurzane w wodzie i w innych cieczach.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym, zdalnym systemem sterującym.

- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.
- ⊙ Nie należy używać węgla drzewnego lub innych rodzajów opału.
- ⊙ Nie należy czyścić na mokro spirali grzejnych.
- ⊙ Pod żadnym pozorem nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru, aby móc w porę podjąć interwencję w razie wystąpienia zakłóceń w działaniu.
- ⊙ Po każdym użyciu wyciągnąć wtyczkę sieciową, aby uniknąć przypadkowego włączenia.
- ⊙ **Oczyszczyć urządzenie przed pierwszym użyciem** (patrz „Czyszczenie i przechowywanie” na stronie 74).



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Opakowanie nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- ⊙ Należy uważać, aby dzieci nie ściągnęły urządzenia z blatu roboczego, pociągając za przewód zasilający.
- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – zagrożenie dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią, kapiącą lub rozbryzgiwaną wodą.
- ⊙ Jeśli do urządzenia dostanie się jakakolwiek ciecz, natychmiast wyjąć przewód sieciowy. Przed ponownym włączeniem należy sprawdzić urządzenie.
- ⊙ Urządzenia nie wolno obsługiwać mokrymi rękoma.
- ⊙ Jeśli urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Dopiero później wyjąć urządzenie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Wtyczkę sieciową można włączać do gniazdka dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia.
- ⊙ Wtyczkę sieciową podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na

tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.

- ⊙ W przypadku korzystania z przedłużacza lub rozgałęziacza muszą one spełniać wymagania przepisów bezpieczeństwa oraz odpowiadać parametrom technicznym urządzenia.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby kabel zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Po wyłączeniu urządzenia wciąż nie jest całkowicie odłączone od zasilania sieciowego. W tym celu konieczne jest wyjęcie wtyczki sieciowej.
- ⊙ Podczas używania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby przewód przyłączeniowy nie był zakleszczony ani zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie ciągnąć za kabel.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
 - w przypadku wystąpienia usterki,
 - kiedy urządzenie jest pozostawione bez nadzoru,
 - natychmiast po każdym użyciu,
 - przed przystąpieniem do montażu/demontażu urządzenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia,
 - podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.
- ⊙ Urządzenia nie wolno używać w przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń samego urządzenia lub przewodu zasilającego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO pożaru!

- ⊙ Urządzenie należy ustawić wyłącznie na stabilnym, równym, suchym i niepalnym podłożu. Zapobiega to przewróceniu się, ześlizgnięciu się lub zapłonowi podstawy, wynikiem czego może być powstanie szkód.
- ⊙ Urządzenia nie wolno używać w pobliżu palnych cieczy i materiałów ani w otoczeniu zagrożonym eksplozją. Należy zachować co najmniej 50 cm odległości od ścian i innych przedmiotów.
- ⊙ Aby uniknąć przegrzania lub ewentualnego zapalenia się urządzenia, nie należy go przykrywać. Pod żadnym pozorem nie należy przykrywać płyt grillowych folią aluminiową, tackami aluminiowymi ani innymi materiałami żaroodpornymi.
- ⊙ Podczas użytkowania urządzenia przewód zasilający nie może dotykać gorących powierzchni.



NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń na skutek poparzenia!

- ⊙ Osłona przed odpryskami i płyty grillowe bardzo się nagrzewają podczas pracy. Podczas pracy wolno dotykać tylko elementów obsługowych.
- ⊙ Urządzenie jest jeszcze bardzo gorące po wyłączeniu i nie można go dotykać.
- ⊙ Urządzenie wolno transportować wyłączając, gdy jest zimne, trzymając za przeznaczone do tego wgłębienia do chwytania.
- ⊙ Należy używać rękawic kuchennych podczas opiekania potraw w wysokich temperaturach. Pryskający tłuszcz może powodować oparzenia.
- ⊙ Nie należy używać urządzenia bez płyt grillowych. W przeciwnym razie rozżarzone elementy grzejące pozostaną odsłonięte i mogą spowodować poważne oparzenia podczas ich dotykania.

- ⊙ Jeśli tłuszcz na urządzeniu ulegnie zapłonowi, **w żadnym wypadku nie należy go gasić wodą!** Istnieje niebezpieczeństwo gwałtownego spalania podobnego do wybuchu lub porażenia prądem. Urządzenie można przykryć np. kocem gaśniczym.
- ⊙ Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie musi ostygnąć.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – zagrożenie dla ptaków!

- ⊙ Ptaki są znacznie mniejsze od ludzi i oddychają szybciej, a powietrze jest rozprowadzane w ich organizmie w inny sposób. Z tego względu wdychanie nawet najmniejszych ilości dymu wydzielającego się podczas użytkowania urządzenia może być dla ptaków bardzo niebezpieczne. Na czas używania urządzenia należy przenieść ptaki do innego pomieszczenia.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka należy zwrócić uwagę na to, aby oba regulatory temperatury ustawione były całkowicie na **0** (wyłączone).
- ⊙ Należy używać wyłącznie oryginalnych części.
- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.
- ⊙ Urządzenie wyposażone jest w antypoślizgowe nóżki z tworzywa sztucznego. Ponieważ meble pokryte są różnymi rodzajami lakierów i tworzyw sztucznych oraz pielęgnowane za pomocą różnych środków, nie można do końca wykluczyć, że niektóre z tych materiałów będą zawierać składniki uszkadzające i rozmiękczające nóżki z tworzywa sztucznego. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.

- ⊙ Należy używać sztućców do grillowania z drewna lub z odpornego na ciepło tworzywa sztucznego. Sztućce wykonane z metalu mogą uszkodzić powlekane płyty grillowe.
- ⊙ Nie ustawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.

4. Zawartość zestawu

- 1 Urządzenie podstawowe **5** z pojemnikiem na tłuszcz **9**
- 2 Obracane płyty grillowe **13**
- 1 Osłona przed odpryskami **1 + 3** (dwuczęściowa)
- 1 Kompletna instrukcja obsługi (w Internecie)
- 1 Skrócona instrukcja obsługi (dołączona do urządzenia)

5. Rozpakowanie

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- Usunąć naklejki z urządzenia **oprócz** umieszczonej na spodzie tabliczki znamionowej.

6. Przed pierwszym użyciem



NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ⊙ Ustawić urządzenie na suchej i równej podkładce antypoślizgowej odpornej na wysokie temperatury.
- ⊙ Urządzenia nie wolno używać w pobliżu palnych cieczy i materiałów ani w otoczeniu zagrożonym eksplozją. Należy zachować co najmniej 50 cm odstęp od ścian i innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA: podczas pierwszego użycia produktu mogą powstać niewielkie ilości dymu i charakterystyczny zapach. Przyczyną są środki montażowe zastosowane w elementach grzejnych i nie jest to wada urządzenia. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.

- **Oczyszczyć urządzenie przed pierwszym użyciem** (patrz „Czyszczenie i przechowywanie” na stronie 74)!
 - **Rys. A:** całkowicie odwinąć przewód zasilający **4** z podstawy do nawijania **14**.
 - **Rys. B:** w razie potrzeby zamontować osłonę przed odpryskami **1 + 3**.
1. Przekręcić oba regulatory temperatury **8 + 12** całkowicie do poziomu **0**. Spowoduje to wyłączenie elementów grzejnych.
 2. **Rys. C:** położyć obracane płyty grillowe **13** na urządzeniu.
 3. Podłączyć wtyczkę sieciową **4** do łatwo dostępnego gniazdka z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Środkowa dioda LED **10** zaświeci się na czerwono.

4. Obrócić regulator temperatury **8 + 12** do poziomu **5**. Dopóki urządzenie się nagrzewa, jest to wskazane świeceniem się odpowiedniej diody LED **10** na zielono. Po osiągnięciu ustawionego poziomu ogrzewania zielone diody LED **10** gasną. Aby utrzymać ciepło na ustawionym stopniu grzania, termostat automatycznie włącza i wyłącza elementy grzejne.
5. Pozostawić urządzenie włączone na ok. 10–15 minut.
6. Obrócić oba regulatory temperatury **8 + 12** do poziomu **0**, aby ponownie wyłączyć elementy grzejne. Zielone diody LED **10** zgasną.
7. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **4**. Czerwona dioda LED **10** gaśnie.
8. Odczekać do ostygnięcia urządzenia.
9. Ponownie wyczyścić urządzenie.

7. Obsługa



NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń na skutek poparzenia!

- ⊙ Osłona przed odpryskami **1** + **3** i płyty grillowe **13** bardzo się nagrzewają podczas pracy. Podczas pracy wolno dotykać tylko elementów obsługowych.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu urządzenia ani pociągać go w dół.

7.1 Podłączanie, włączanie i wyłączanie urządzenia

1. Przekręcić oba regulatory temperatury **8** + **12** całkowicie do poziomu **0**. Spowoduje to wyłączenie elementów grzejnych.
2. **Rys. C:** w razie potrzeby obrócić odwracane płyty grillowe **13** tak, aby wybrana powierzchnia była skierowana do góry. Lekko nasmarować olejem powierzchnię górną.

WSKAZÓWKA: do nasmarowania można użyć ściereczki kuchennej skropionej olejem spożywczym.

3. Podłączyć wtyczkę sieciową **4** do łatwo dostępnego gniazdka z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Środkowa dioda LED **10** zaświeci się na czerwono.
4. Obrócić regulator temperatury **8** + **12** do poziomu **5**. Dopóki urządzenie się nagrzewa, świeci się odpowiednio prawa lub lewa dioda LED **10** na zielono. Po osiągnięciu ustawionego poziomu ogrzewania zielone diody LED **10** ga-

sną. Aby utrzymać ciepło na ustawionym stopniu grzania, termostat automatycznie włącza i wyłącza elementy grzejne.

5. Pozostawić urządzenie do nagrzania na ok. 10 minut. Urządzenie jest teraz gotowe do działania.
6. Obrócić oba regulatory temperatury **8** + **12** do poziomu **0**, aby ponownie wyłączyć elementy grzejne. Zielone diody LED **10** zgasną.
7. Natychmiast po użyciu wyciągnąć wtyczkę sieciową **4**, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu.
8. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy poczekać do momentu jego całkowitego ostygnięcia.

7.2 Regulacja temperatury

Optymalna temperatura zależy od używanych artykułów spożywczych. Temperaturę płyt grillowych **13** można płynnie regulować regulatorami temperatury **8** + **12**:

- W celu zwiększenia temperatury obrócić regulator temperatury **8** + **12** w kierunku poziomu **5**.
- W celu zmniejszenia temperatury obrócić regulator temperatury **8** + **12** w kierunku poziomu **0**.
- W celu wyłączenia elementów grzejnych obrócić regulatory temperatury **8** + **12** do oporu do poziomu **0**.

Po włączeniu i wyłączeniu termostatu zielone diody LED **10** odpowiednio włączają się i wyłączają.

7.3 Grillowanie

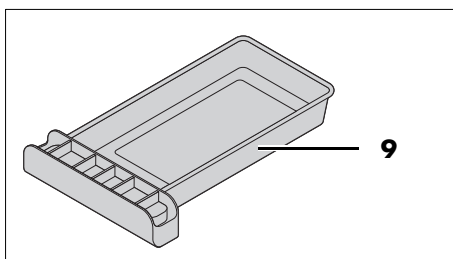
Płyty grillowe **13** posiadają nieprzypierającą powłokę i normalnie przed rozpoczęciem grillowania należy je lekko nasmarować olejem.

- Żebrowana strona płyt grillowych **13** jest używana głównie do grillowania mięsa, kielbasek i tłustych potraw.

- Gładka strona płyt grillowych **13** (La Plancha) jest bardziej odpowiednia do przygotowywania np. warzyw, naleśników lub jajek sadzonych.
- Przy poziomym ustawieniu urządzenia tłuszcz oraz sos powstały podczas pieczenia mogą spływać do środka w stronę otworu odpływowego na tłuszcz **2**. Tłuszcz i sos powstały podczas pieczenia gromadzą się w zamontowanym pojemniku na tłuszcz **9**.
- Używać narzędzi do grillowania z drewna lub odpornego na wysoką temperaturę tworzywa sztucznego, które nie uszkodzą płyty grillowej **13**.

7.4 Opróżnianie pojemnika na tłuszcz

Jeśli podczas grillowania powstają duże ilości tłuszczu i sosów powstałych podczas pieczenia, należy od czasu do czasu opróżniać pojemnik na tłuszcz **9**. Podczas opróżniania należy skorzystać z przerwy w grillowaniu, co wykluczy ryzyko spływania cieczy przy zdemonstrowanym pojemniku na tłuszcz **9**.



1. Ostrożnie wyjąć umieszczony pojemnik na tłuszcz **9** do przodu i opróżnić go.
2. Wytrzeć pojemnik na tłuszcz **9** z zewnątrz papierowym ręcznikiem kuchennym.
3. Wsunąć opróżniony pojemnik na tłuszcz **9** na urządzenie podstawowe **5**.

WSKAZÓWKA: przed grillowaniem do pojemnika na tłuszcz **9** można wlać niewielką ilość wody. To pozwoli związać zapachy i ułatwi czyszczenie.

7.5 Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przed przegrzewaniem. Wyłącza ono urządzenie automatycznie w momencie przekroczenia określonej temperatury. Po zadziałaniu zabezpieczenia przed przegrzaniem należy obrócić regulator temperatury **8 + 12** całkowicie do poziomu **0**. Po schłodzeniu się urządzenia można ponownie włączyć. Pamiętaj o tym, że nie wolno zakrywać płyt grillowych **13** folią aluminiową, tackami aluminiowymi lub innymi materiałami odpornymi na wysoką temperaturę. Zakamarki muszą pozostać odsłonięte.

8. Czyszczenie i przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem!

- ⊙ Przed każdym czyszczeniem urządzenia wyjąć wtyczkę sieciową **4** z gniazdka.
- ⊙ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie i chronić przed zmoczeniem wodą.



NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń na skutek poparzenia!

- ⊙ Przed czyszczeniem pozostawić urządzenie do ostygnięcia, aby nie wystąpiło niebezpieczeństwo poparzenia.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie używać szorujących, żrących lub rysujących środków czyszczących. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia, jak i nieprzywierającej powłoki płyt grillowych **13**.

WSKAZÓWK: po ostygnięciu nie należy zwlekać z myciem, ponieważ zaschnięte resztki jedzenia są trudniejsze do usunięcia.

8.1 Usuwanie tłuszczu i resztek jedzenia

- Tłuszcz i resztki jedzenia usunąć najpierw kuchennym ręcznikiem.
- Jeżeli na płytach grillowych **13** znajdują się trudne do usunięcia zaschnięte resztki zabrudzeń, należy rozmiękczać je przez ok. 20–30 minut w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.

8.2 Zmywarka

Następujące akcesoria można czyścić w zmywarce:

- płyty grillowe **13**,
- pojemnik na tłuszcz **9**.

8.3 Czyszczenie osłony przed odpryskami

- Lekkie zabrudzenia można usuwać wilgotną ściereczką z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
- Przy mocniejszych zabrudzeniach osłony przed odpryskami **1** należy zdjąć z urządzenia. Można ją czyścić ręcznie przy użyciu ciepłej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Po umyciu osłony przed odpryskami **1** należy ją dokładnie wysuszyć.

8.4 Czyszczenie urządzenia podstawowego

1. Do czyszczenia urządzenia podstawowego **5** używać wilgotnej szmatki. Można dodać odrobinę środka do mycia naczyń.
2. Wytrzeć, używając czystej wody.
3. Z urządzenia można korzystać ponownie dopiero po całkowitym wyschnięciu.

8.5 Przechowywanie urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci.
1. Po czyszczeniu urządzenia podstawowego **5** oraz wszystkich akcesoriów pozostawić je do całkowitego wyschnięcia.
 2. Przechowywać urządzenie w suchym i nienarażonym na ujemne temperatury miejscu.

9. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

10. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊗ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błąd	Możliwe przyczyny / działania
Urządzenie nie działa.	• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne? • Sprawdzić przewód zasilający. • Czy regulatory temperatury 8 + 12 są ustawione na 0? Włączyć urządzenie, ustawiając regulator temperatury na wyższy poziom. • Czy urządzenie zostało wyłączone przez wyłącznik zabezpieczający przed przegrzaniem? Odczekać do ostygnięcia urządzenia. Po ostygnięciu można je ponownie włączyć.

11. Dane techniczne

Model:	STG 2200 A2
Napięcie sieciowe:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Klasa ochrony:	I
Moc:	1800 - 2200 W

Użyte symbole

	Geprüfte Sicherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny
	Symbolem są oznaczone części, które mogą być myte w zmywarce.
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.
	Produkt nie zawiera bisfenolu A.
	Używając oznaczenia UKCA, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z brytyjskimi wymogami.
	Symbol identyfikuje producenta produktu.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

12. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterki niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu. Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia. Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłoszonego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 481 192_2410** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **481192_2410**.



Centrum Serwisowe

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 481192_2410



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Obsah

1. Přehled	81
2. Použití k určenému účelu	82
3. Bezpečnostní pokyny	83
4. Rozsah dodávky	85
5. Vybalení	85
6. Před prvním použitím	86
7. Obsluha	86
7.1 Zapojení, zapnutí a vypnutí přístroje	86
7.2 Regulace teploty	87
7.3 Grilování	87
7.4 Vyprázdnění nádoby na odkapávající tuk	87
7.5 Ochrana proti přehřátí	88
8. Čištění a skladování	88
8.1 Odstranění tuku a zbytků potravin	88
8.2 Myčka na nádobí	88
8.3 Čištění ochrany proti rozstříku	88
8.4 Čištění základní jednotky	88
8.5 Uskladnění přístroje	89
9. Likvidace	89
10. Řešení problémů	89
11. Technické parametry	89
12. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	90

1. Přehled

- | | |
|-----------------|---|
| 1 | Ochrana proti rozstříku vlevo |
| 2 | Otvory pro odtok tuku (v grilovacích deskách) |
| 3 | Ochrana proti rozstříku vpravo |
| 4 | Napájecí vedení se síťovou zástrčkou |
| 5 | Základní jednotka |
| 6 | Prohlubeň k uchopení |
| 7 0 – 5 | Stupnice výkonových stupňů, pravý regulátor teploty |
| 8 | Regulátor teploty / vypínač pravé grilovací desky |
| 9 | Nádoba na odkapávající tuk |
| 10 | Levé a pravé kontrolky LED: <ul style="list-style-type: none">- během rozehrívání svítí zeleně- zhasnou, jakmile je dosaženo provozní teploty Prostřední kontrolka LED: <ul style="list-style-type: none">- svítí červeně, jakmile je přístroj napájen proudem |
| 11 0 – 5 | Stupnice výkonových stupňů, levý regulátor teploty |
| 12 | Levý regulátor teploty / vypínač levé grilovací desky |
| 13 | Oboustranné grilovací desky s hladkým a žebrovaným povrchem |
| 14 | Navíjení s odkládací přihrádkou na zástrčku |

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k zakoupení nového stolního grilu.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s novým stolním grilem!

Symbyly na přístroji



Tento symbol vás varuje před dotykem horkých povrchů.



Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.

2. Použití k určenému účelu

Stolní gril je vhodný ke grilování a přípravě pokrmů.

Přístroj se nesmí používat pro rozmrazování, ohřívání nebo sušení předmětů.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Přístroj není dimenzovaný pro venkovní provoz.
- ⊙ Nepokrývejte grilovací desky alobalem, hliníkovými tácy nebo jiným žáruvzdorným materiálem. Meziprostory musí zůstat volné, aby se zamezilo přehřátí přístroje.
- ⊙ Přístroj se nesmí používat jako topení, pro rozmrazování, ohřívání nebo sušení předmětů.

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností anebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- ⊙ Nepouštějte děti mladší 8 let k přístroji a napájecímu vedení.



- ⊙ Během provozu mohou být kovové povrchy přístroje horké. Nedotýkejte se horkých částí přístroje, např. ochrany proti rozstříku nebo grilovacích desek. Přístroje se během provozu dotýkejte pouze na ovládacích prvcích.
- ⊙ Přístroj, napájecí vedení a síťová zástrčka se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ V tomto přístroji se nesmí používat dřevěné uhlí nebo podobná paliva.
- ⊙ Topné spirály se nesmí otírat vlhkým hadříkem.
- ⊙ Nikdy nenechávejte přístroj během provozu bez dozoru, abyste mohli včas zasáhnout, kdyby se vyskytly poruchy.
- ⊙ Abyste zabránili nechtěnému zapnutí, vytáhněte ihned po každém použití síťovou zástrčku.

- ⊙ **Před prvním použitím přístroj vyčistěte** (viz „Čištění a skladování“ na straně 88).



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.
- ⊙ Dbejte na to, aby děti nemohly přístroj stáhnout za napájecí vedení z pracovní plochy.
- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektrospotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostane tekutina, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.
- ⊙ Neobsluhujte přístroj mokřima rukama.
- ⊙ V případě, že přístroj spadl do vody, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Teprve potom přístroj vyjměte.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Síťovou zástrčku zasuněte do zásuvky teprve, když je přístroj kompletně složený.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.

- ⊙ Pokud se používá prodlužovací kabel nebo vícenásobná zásuvka, musí být v souladu s platnými bezpečnostními předpisy a musí být konstruovány podle technických údajů tohoto přístroje.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - pokud došlo k poruše
 - když přístroj nemáte pod dohledem
 - ihned po každém použití
 - před montáží/demontáží přístroje
 - předtím, než budete přístroj čistit
 - při bouři
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje viditelná poškození na přístroji nebo napájecím vedení.



NEBEZPEČÍ požáru!

- ⊙ Přístroj může stát pouze na pevném, rovném, suchém a nehořlavém podkladu. Tím se zabrání převrácení a sklouznutí přístroje nebo zapálení podložky a tím vzniklým škodám.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a materiálů nebo v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu.

Dodržujte minimální odstup od stěn a jiných předmětů 50 cm.

- ⊙ Abyste zabránili přehřátí přístroje nebo možnému požáru, nikdy přístroj nepřikrývejte. Grilovací desky nesmíte v žádném případě zakrývat alobalem, hliníkovými tácy nebo jiným žáruvzdorným materiálem.
- ⊙ Napájecí vedení se během provozu nesmí dotýkat horkých povrchů.



NEBEZPEČÍ poranění popálením!

- ⊙ Ochrana proti rozstříku a grilovací desky se během provozu hodně zahřívají. Během provozu se dotýkejte pouze ovládacích prvků.
- ⊙ Přístroj je i po vypnutí stále ještě horký, proto se ho nedotýkejte.
- ⊙ Přístroj přepravujte pouze ve vychlazeném stavu a používejte k tomu pouze určené prohlubně k uchopení.
- ⊙ Používejte kuchyňské rukavice, pokud připravujete pokrmy s vysokou teplotou. Sřícenka tuku mohou jinak způsobit popáleniny.
- ⊙ Nikdy přístroj nepoužívejte bez grilovacích desek. V opačném případě by byly žhavé topné články odkryté a při dotyku by mohly způsobit vážné popáleniny.
- ⊙ Pokud by se na přístroji vznítit tuk, **v žádném případě ho nehaste vodou!** Hrozí nebezpečí explozivního hoření nebo úrazu elektrickým proudem. Místo toho přístroj zakryjte, např. hasicí dekou.
- ⊙ Čištění provádějte, až když přístroj vychladne.



NEBEZPEČÍ pro ptactvo!

- ⊙ Ptáci dýchají rychleji, rozdělují vzduch jinak ve svém těle a jsou výrazně menší než lidé. Proto může být pro ptáky velmi nebezpečné vdechnout i malé množství kouře, které během provozu tohoto přístroje vzniká. Pokud používáte tento pří-

stroj, měli byste ptáky odnést do jiné místnosti.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Před zapojením přístroje do zásuvky se ujistěte, že jsou oba regulátory teploty nastaveny na **0** (vypnuto).
- ⊙ Používejte pouze originální příslušenství.
- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými plastovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen různými laky a umělými látkami a je ošetřován různými prostředky, nelze zcela vyloučit, že některé z těchto látek obsahují složky, které plastové nožky oslabí a změkčí. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.
- ⊙ Používejte pouze grilovací náčiní ze dřeva nebo žáruvzdorného plastu. Kovové náčiní by mohlo poškodit potažený povrch grilovacích desek.
- ⊙ Nepokládejte na přístroj žádné předměty.

4. Rozsah dodávky

- 1 základní jednotka **5** vč. nádoby na odkapávající tuk **9**
- 2 oboustranné grilovací desky **13**
- 1 ochrana proti rozstříku **1 + 3** (dvoudílná)
- 1 kompletní návod k obsluze (na internetu)
- 1 stručný návod (přiložen k přístroji)

5. Vybalení

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
- Odstraňte případně všechny nálepky **nikoliv** však typový štítek na spodní straně.

6. Před prvním použitím



NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ⊙ Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou a žáruvzdornou podložku.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a materiálů nebo v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu. Dodržujte minimální odstup od stěn a jiných předmětů 50 cm.

UPOZORNĚNÍ: Během prvního provozu může dojít k lehké tvorbě dýmu a zápachu. To je způsobeno montážními prostředky na topných článcích a není to chyba přístroje. Postarejte se o dostatečné větrání.

- **Před prvním použitím přístroj vyčistěte** (viz „Čištění a skladování“ na straně 88)!
 - **Obrázek A:** Odmotejte napájecí vedení **4** úplně z navíjení kabelu **14**.
 - **Obrázek B:** V případě potřeby namontujte ochranu proti rozstříku **1 + 3**.
1. Otočte oba regulátory teploty **8 + 12** až na stupeň **0**. Tím se vypnou topné články.
 2. **Obrázek C:** Položte oboustranné grilovací desky **13** na přístroj.
 3. Sítovou zástrčku **4** zapojte do dobře přístupné zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Prostřední kontrolka LED **10** svítí červeně.
 4. Otočte regulátory teploty **8 + 12** na stupeň **5**. Dokud se přístroj rozehřívá, svítí příslušné kontrolky LED **10** zeleně. Po dosažení nastaveného stupně zahřátí zelené kontrolky LED **10** zhasnou. K udržování tepla na nastaveném stupni ohřevu slouží termostat, který automaticky zapíná a vypíná topné články.
 5. Nechejte přístroj zapnutý přibližně 10–15 minut.

6. Otočením obou regulátorů teploty **8 + 12** na stupeň **0** topné články opět vypnete. Zelené kontrolky LED **10** zhasnou.
7. Vytáhněte sítovou zástrčku **4**. Červená kontrolka LED **10** zhasne.
8. Nechejte přístroj vychladnout.
9. Přístroj opět vyčistěte.

7. Obsluha



NEBEZPEČÍ poranění popálením!

- ⊙ Ochrana proti rozstříku **1 + 3** a grilovací desky **13** se během provozu hodně zahřívají. Během provozu se dotýkejte pouze ovládacích prvků.
- ⊙ Dbejte na to, aby si děti nehrály v blízkosti přístroje nebo ho nestrhly dolů.

7.1 Zapojení, zapnutí a vypnutí přístroje

1. Otočte oba regulátory teploty **8 + 12** až na stupeň **0**. Tím se vypnou topné články.
2. **Obrázek C:** V případě potřeby otočte oboustranné grilovací desky **13** požadovaným povrchem nahoru. Lehce najeďte horní stranu.

UPOZORNĚNÍ: Použijte papírovou kuchyňskou utěrku, na kterou kápnete trochu rostlinného oleje.

3. Sítovou zástrčku **4** zapojte do dobře přístupné zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Prostřední kontrolka LED **10** svítí červeně.
4. Otočte regulátory teploty **8 + 12** na stupeň **5**. Dokud se přístroj rozehřívá, svítí příslušné kontrolky LED **10** vpravo nebo vlevo zeleně. Po dosažení nastaveného stupně zahřátí zelené kontrolky

LED **10** zhasnou. K udržování tepla na nastaveném stupni ohřevu slouží termostát, který automaticky zapíná a vypíná topné články.

5. Nechejte přístroj předehřát přibližně 10 minut. Nyní je přístroj provozuschopný.
6. Otočením obou regulátorů teploty **8** + **12** na stupeň **0** topné články opět vypnete. Zelené kontrolky LED **10** zhasnou.
7. Abyste zabránili nechtěnému zapnutí, vytáhněte ihned po použití síťovou zástrčku **4**.
8. Nechejte přístroj vychladnout předtím, než ho budete čistit.

7.2 Regulace teploty

Optimální teplota závisí především na použitých potravinách. Regulátory teploty **8** + **12** umožňují plynulé nastavení teploty grilovacích desek **13**:

- Pro zvýšení teploty otočte regulátory teploty **8** + **12** směrem ke stupni **5**.
- Pro snížení teploty otočte regulátory teploty **8** + **12** směrem ke stupni **0**.
- Pro vypnutí topných článků otočte regulátory teploty **8** + **12** až nadoraz na stupeň **0**.

Při zapnutí a vypnutí termostatu se odpovídajícím způsobem rozsvítí a zhasnou zelené kontrolky LED **10**.

7.3 Grilování

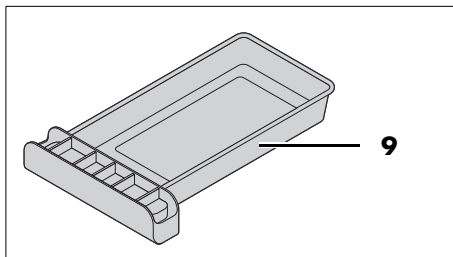
Grilovací desky **13** mají nepřílnavý povrch a obvykle se musí lehce naolejovat pouze před začátkem grilování.

- Žebrovaná strana grilovacích desek **13** se používá především ke grilování masa, klobás a tučných jídel.
- Hladká strana grilovacích desek **13** (La Plancha) je vhodnější například pro přípravu zeleniny, palačinek nebo sázež vajec.

- Když přístroj postavíte vodorovně, může odtékat tuk a výpek do středu směrem k otvoru pro odvod tuku **2**. Tuk a výpek se shromažďují v nádobě na odkapávající tuk **9**.
- Používejte dřevěné nebo žáruvzdorné plastové grilovací náčiní, abyste grilovací desky **13** nepoškodili.

7.4 Vyprázdnění nádoby na odkapávající tuk

Pokud se při grilování tvoří velké množství tuku a velké množství tuku a výpeku, je třeba nádobu na odkapávající tuk **9** čas od času vyprázdnit. Použijte k tomu přestávku při grilování, aby během vysunutí nádoby na odkapávající tuk **9** neodtékala.



1. Opatrně vysuňte nádobu na odkapávající tuk **9** směrem dopředu a vyprázdněte ji.
2. Očistěte zvenčí nádobu na odkapávající tuk **9** kuchyňskou utěrkou.
3. Zasuňte vyprázdňenou nádobu na odkapávající tuk **9** zpět do základní jednotky **5**.

UPOZORNĚNÍ: Před grilováním můžete do nádoby na odkapávající tuk **9** nalít trochu vody. Váže zápach a usnadňuje čištění.

7.5 Ochrana proti přehřátí

Přístroj je vybaven ochrannou proti přehřátí. Ta přístroj automaticky vypne, když je překročena určitá teplota. Pokud se aktivuje ochrana proti přehřátí, otočte regulátory teploty **8** + **12** až na stupeň **0**. Po vychladnutí lze přístroj opět zapnout.

Upozorňujeme, že grilovací desky **13** se nesmí zakrývat hliníkovou fólií, hliníkovými tácy nebo jinými žáruvzdornými materiály. Mezi prostory musí zůstat volné.

8. Čištění a skladování



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Vytáhněte před každým čištěním síťovou zástrčku **4** ze zásuvky.
- ⊙ Přístroj nikdy nenamáčejte do vody a chraňte ho před stříkající a kapající vodou.



NEBEZPEČÍ poranění popálením!

- ⊙ Nechejte přístroj před čištěním vychladnout, aby nehrozilo žádné nebezpečí popálení.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte v žádném případě abrazivní, leptavé nebo odírající čisticí prostředky. Tím by se mohl poškodit přístroj i antistatický povrch grilovacích desek **13**.

UPOZORNĚNÍ: Nečekejte po vychladnutí příliš dlouho s čištěním, aby zbytky pokrmů nepřischly a poté šly jen těžko odstranit.

8.1 Odstranění tuku a zbytků potravin

- Tuk a zbytky potravin odstraňte kuchyňskou utěrkou.
- Pokud se na grilovacích deskách **13** nacházejí odolné usazeniny, nechejte je cca 20–30 minut odmočit v teplé vodě s trochou jemného prostředku na mytí nádobí.

8.2 Myčka na nádobí

Následující díly příslušenství můžete mýt v myčce na nádobí:

- grilovací desky **13**
- nádobu na odkapávající tuk **9**

8.3 Čištění ochrany proti rozstříku

- Lehké znečištění lze odstranit vlhkou utěrkou s trochou prostředku na mytí nádobí.
- V případě silnějšího znečištění sejměte ochranu proti rozstříku **1** z přístroje. Poté ji můžete umýt ručně v teplé vodě s prostředkem na mytí nádobí.
- Po umytí ochranu proti rozstříku **1** pečlivě osušte.

8.4 Čištění základní jednotky

1. Základní jednotku **5** čistěte vlhkou utěrkou. Můžete použít také trochu prostředku na mytí nádobí.
2. Otřete čistou vodou.
3. Přístroj pak používejte, až když je úplně suchý.

8.5 Uskladnění přístroje



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ☉ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Nechejte základní jednotku **5** a všechny díly příslušenství po čištění zcela uschnout.
2. Přístroj uchovávejte na místě bez mrazu a vlhka.

9. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.



Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

10. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ☉ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny / opatření
Bez funkce	• Je zajištěno napájení elektrickým proudem? • Zkontrolujte připojení. • Jsou regulátory teploty 8 + 12 nastaveny na 0? Zapněte přístroj otočením regulátoru teploty na vyšší stupeň. • Ochrana proti přehřátí vypnula přístroj? Nechejte přístroj vychladnout. Poté ho lze opět zapnout.

11. Technické parametry

Model:	STG 2200 A2
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Třída ochrany:	I
Výkon:	1800 – 2200 W

Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnic EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Střídané napětí
	Symbol označuje díly, které lze mýt v myčce na nádobí.
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.
	Výrobek neobsahuje bisfenol A.
	Značka UKCA je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků pro UK.
	Symbol označuje výrobce produktu.

Technické změny vyhrazeny.

12. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásadách, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 481 192_2410** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **481 192_2410** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 481 192_2410



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	93
2. Účel použitia.....	94
3. Bezpečnostné pokyny	95
4. Obsah balenia	98
5. Odstránenie obalu	98
6. Pred prvým použitím	98
7. Obsluha	99
7.1 Pripojenie, zapnutie a vypnutie prístroja	99
7.2 Regulácia teploty	99
7.3 Grilovanie.....	99
7.4 Vyprázdnenie nádoby na zachytávanie tuku	100
7.5 Ochrana proti prehriatiu	100
8. Čistenie a skladovanie	100
8.1 Odstránenie tuku a zvyškov jedla.....	100
8.2 Umývačka riadu	100
8.3 Čistenie ochrany proti vystreknutiu	101
8.4 Čistenie základného prístroja	101
8.5 Skladovanie prístroja.....	101
9. Likvidácia	101
10. Riešenie problémov	102
11. Technické údaje	102
12. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	103

1. *Prehľad*

- 1** Ochrana proti vystreknutiu
- 2** Otvory na odtekanie tuku (v grilovacích platniach)
- 3** Ochrana proti vystreknutiu vpravo
- 4** Pripojovací kábel so zástrčkou
- 5** Základný prístroj
- 6** Priehlbina na uchopenie
- 7 0 – 5** Stupnica výkonových stupňov, pravý regulátor teploty
- 8** Regulátor teploty/zapínač/vypínač pravej grilovacej platne
- 9** Nádobka na zachytávanie tuku
- 10** Ľavá a pravá LED:
 - počas zohrievania sa rozsvietia nazeleno
 - zhasnú, keď sa dosiahne prevádzková teplotaStredná LED:
 - svieti načerveno, keď je prístroj napájaný prúdom
- 11 0 – 5** Stupnica výkonových stupňov, ľavý regulátor teploty
- 12** Ľavý regulátor teploty/zapínač/vypínač ľavej grilovacej platne
- 13** Otočné grilovacie platne s hladkým a drážkovaným povrchom
- 14** Navinutie kábla s miestom na odkladanie zástrčky

Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novému stolnému grilu.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovejte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vašim novým stolným grilom!

Symbole na prístroji



Tento symbol vás varuje pred dotýkaním sa horúcich povrchov.



Symbol uvádza, že takto označené materiály nemenia chuť ani vôňu potravín.

2. Účel použitia

Stolný gril je vhodný na grilovanie a prípravu jedál.

Prístroj sa nesmie používať na rozmrazovanie, na zahrievanie alebo sušenie predmetov.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Predvídateľné nesprávne použitie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj nie je určený na prevádzku vo voľnom priestranstve.
- ⊙ Grilovacie platne neprekrývajte hliníkovou fóliou, hliníkovými miskami alebo inými materiálmi odolnými voči teplu. Medzipriestory musia zostať voľné, aby sa predišlo prehriatiu prístroja.
- ⊙ Prístroj sa nesmie používať ako kúrenie, na rozmrazovanie, na zahrievanie alebo sušenie predmetov.

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu prístroja, s výnimkou prípadu, ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom.
- ⊙ Prístroj a pripojovacie vedenie uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.



- ⊙ Počas prevádzky môžu byť kovové povrchy prístroja horúce. Nedotýkajte sa horúcich častí prístroja, ako napr. ochrany proti vystreknutiu alebo grilovacích platní. Počas prevádzky sa dotýkajte len obslužných prvkov prístroja.
- ⊙ Prístroj, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ V tomto prístroji sa nesmie používať drevené uhlie alebo podobné horľaviny.
- ⊙ Vyhrievacie špirály sa nesmú utierať namokro.

- ⊙ Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru, aby ste mohli včas zasiahnuť, ak by sa vyskytli poruchy funkcie.
- ⊙ Ihneď po každom použití vytiahnite zástrčku, aby ste predišli neúmyselnému zapnutiu.
- ⊙ **Pred prvým použitím prístroj vyčistite** (pozri „Čistenie a skladovanie“ na strane 100).



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby deti nemohli prístroj stiahnuť za pripojovací kábel z pracovnej plochy.
- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.
- ⊙ Prístroj neobsluhujte s mokрыmi rukami.
- ⊙ Ak vám prístroj spadol do vody, okamžite vytiahnite zástrčku. Až následne vyberte prístroj.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Zástrčku zastrčte do elektrickej zásuvky až vtedy, keď je prístroj kompletne zmontovaný.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Pri použití predlžovacieho kábla alebo viacnásobnej zásuvky musia tieto zodpovedať platným bezpečnostným ustanoveniam a byť dimenzované na technické údaje tohto prístroja.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovacie vedenie neobtáčajte okolo prístroja.
- ⊙ Po vypnutí prístroj nie je celkom odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezaseklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
 - v prípade poruchy,
 - ak prístroj nechávate bez dozoru,
 - Ihneď po každom použití,
 - skôr ako budete prístroj montovať/de-montovať,

- pred čistením prístroja,
- počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.
- ⊙ Prístroj nepoužívajte, ak je prístroj alebo pripojovací kábel viditeľne poškodený.



NEBEZPEČENSTVO požiaru!

- ⊙ Prístroj môže byť umiestnený výhradne na pevnom, rovnom, suchom a nehorľavom podklade. Tým sa má zabrániť tomu, aby sa prevrátil, zošmykol alebo aby podložka začala horieť a tým vznikli škody.
- ⊙ Prístroj sa nesmie prevádzkovať v blízkosti horľavých tekutín a materiálov alebo v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 50 cm od stien a iných predmetov.
- ⊙ Aby ste predišli prehriatiu prístroja alebo možnému požiaru, nesmiete ho prikrývať. Grilovacie platne sa v žiadnom prípade nesmú prikrývať hliníkovou fóliou, hliníkovými miskami alebo inými materiálmi odolnými voči teplu.
- ⊙ Pripojovacie vedenie sa počas prevádzky nesmie dotýkať horúcich povrchov.



NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením!

- ⊙ Ochrana proti vystreknutiu a grilovacie platne sú počas prevádzky veľmi horúce. Počas prevádzky sa dotýkajte len ovládacích prvkov.
- ⊙ Aj po vypnutí je prístroj veľmi horúci a nesmiete sa ho dotýkať.
- ⊙ Prístroj prepravujte len vo vychladnutom stave a používajte len na to určené priehlbiny na uchopenie.
- ⊙ Používajte kuchynskú rukavicu, keď pripravujete jedlá s vysokou teplotou. Vystrekujúci tuk môže inak spôsobiť popálenia.

- ⊙ Prístroj nikdy nepoužívajte bez grilovacích platin. Inak budú rozžeravené vyhrievacie prvky odkryté a mohli by pri dotyku spôsobiť ťažké popáleniny.
- ⊙ Ak sa na prístroji vznieti tuk, **v žiadnom prípade ho nehasťte vodou!** Hrozí nebezpečenstvo výbušného vzplnutia alebo zásahu elektrickým prúdom. Namiesto toho prístroj zakryte, napr. hasiacou dekou.
- ⊙ S čistením počkajte, pokiaľ prístroj nevychladne.



NEBEZPEČENSTVO pre vtáky!

- ⊙ Vtáky dýchajú rýchlejšie, vzduch sa v ich tele rozvádza inak a sú podstatne menšie ako ľudia. Pre vtáky môže byť preto veľmi nebezpečné, ak vdýchnu čo i len najmenšie množstvo dymov, uvoľňujúcich sa pri prevádzke tohto prístroja. Ak používate tento prístroj, vtáky by ste mali preniesť do inej miestnosti.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Dbajte o to, aby bol regulátor teploty úplne na **0** (vypnutý) predtým, ako prístroj pripojíte na zásuvku.
- ⊙ Používajte iba originálne príslušenstvo.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.
- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými plastovými nožičkami. Keďže nábytok je potiahnutý rozličnými lakmi a plastmi a ošetruje sa rozličnými prostriedkami, nie je možné úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré pôsobia na plastové nožičky a zmäknú ich. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ Používajte len grilovacie nástroje z dreva alebo plastu odolného voči teplu. Nástroje z kovu by mohli poškodiť ochrannú vrstvu povrchu grilovacích platin.
- ⊙ Na prístroj nekladte žiadne predmety.

4. Obsah balenia

- 1 základný prístroj **5** vrát. nádoby na zachytávanie tuku **9**
- 2 otočné grilovacie platne **13**
- 1 ochrana proti vystreknutiu **1 + 3** (dvojdielna)
- 1 úplný návod na obsluhu (na internete)
- 1 krátky návod (je priložený k prístroju)

5. Odstránenie obalu

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či máte všetky diely a či nie sú poškodené.
- Odstráňte prípadné nálepky, ale **nie** typový štítok na spodnej strane.

6. Pred prvým použitím



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ⊙ Prístroj postavte na suchý, rovný, nekľavú a teplovzdornú podložku.
- ⊙ Prístroj sa nesmie prevádzkovať v blízkosti horľavých tekutín a materiálov alebo v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 50 cm od stien a iných predmetov.

UPOZORNENIE: Počas prvej prevádzky sa môže vyskytnúť mierny zápach a hluk. Je to spôsobené montážnymi prostriedkami na vyhrievacích prvkoch a nejde o chybu prístroja. Zabezpečte dostatočné vetranie.

- **Pred prvým použitím prístroj vyčistite** (pozri „Čistenie a skladovanie“ na strane 100)!
- **Obrázok A:** Pripojovací kábel **4** úplne odviňte z priestoru na navinutie kábla **14**.

- **Obrázok B:** V prípade potreby namontujte ochranu proti vystreknutiu **1 + 3**.

1. Obidva regulátory teploty **8 + 12** otočte úplne na stupeň **0**. Tým sú vyhrievacie prvky vypnuté.
2. **Obrázok C:** Položte otočné grilovacie platne **13** na základný prístroj.
3. Zástrčku **4** zastrčte do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je dobre prístupná a ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku. Stredná LED **10** svieti na červeno.
4. Regulátory teploty **8 + 12** otočte na stupeň **5**. Kým sa prístroj zohrieva, zobrazuje sa to zeleným svietením príslušnej LED **10**. Po dosiahnutí nastaveného stupňa ohrevu zhasnú zelené LED **10**. Na udržanie teploty nastaveného stupňa ohrevu termostat automaticky zapína a vypína vyhrievacie prvky.
5. Prístroj nechajte zapnutý asi 10 – 15 minút.
6. Na vypnutie vyhrievacích prvkov otočte obidva regulátory teploty **8 + 12** na stupeň **0**. Zelené LED **10** zhasnú.
7. Vytiahnite zástrčku **4**. Zhasne červená LED **10**.
8. Prístroj nechajte vychladnúť.
9. Prístroj znovu vyčistite.

7. Obsluha



NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením!

- Ochrana proti vystreknutiu **1 + 3** a grilovacie platne **13** sú počas prevádzky veľmi horúce. Počas prevádzky sa dotýkajte len ovládacích prvkov.
- Dbajte o to, aby sa v blízkosti nehrali deti, aby prístroj nestiahli nadol.

7.1 Pripojenie, zapnutie a vypnutie prístroja

1. Obidva regulátory teploty **8 + 12** otočte úplne na stupeň **0**. Tým sú vyhrievacie prvky vypnuté.
2. **Obrázok C:** Otočte otočné grilovacie platne **13** požadovaným povrchom nahor. Vrchnú stranu zľahka naolejujte.

UPOZORNENIE: Na naolejovanie použite kuchynskú utierku, na ktorú nakvapkáte trochu jedlého oleja.

3. Zástrčku **4** zastrčte do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je dobre prístupná a ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku. Stredná LED **10** svieti na červeno.
4. Regulátory teploty **8 + 12** otočte na stupeň **5**. Kým sa prístroj zohrieva, zobrazuje sa to zeleným svietením prevej alebo ľavej LED **10**. Po dosiahnutí nastaveného stupňa ohrevu zhasnú zelené LED **10**. Na udržanie teploty nastaveného stupňa ohrevu sa termostat automaticky zapína a vypína.
5. Prístroj nechajte predhriať asi 10 minút. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.
6. Na vypnutie vyhrievacích prvkov otočte obidva regulátory teploty **8 + 12** na stupeň **0**. Zelené LED **10** zhasnú.

7. Ihneď po použití vytiahnite zástrčku **4**, aby ste predišli neúmyselnému zapnutiu.
8. Pred čistením prístroja ho nechajte vychladnúť.

7.2 Regulácia teploty

Optimálna teplota závisí predovšetkým od použitých potravín. Regulátormi teploty **8 + 12** môžete plynulo regulovať teplotu grilovacích platní **13**:

- Na zvýšenie teploty otočte regulátory teploty **8 + 12** v smere stupňa **5**.
- Na zníženie teploty otočte regulátory teploty **8 + 12** v smere stupňa **0**.
- Keď chcete vyhrievacie prvky vypnúť, otočte regulátory teploty **8 + 12** až na doraz na stupeň **0**.

Pri zapnutí a vypnutí termostatu sa zodpovedajúco zapnú a vypnú LED **10**.

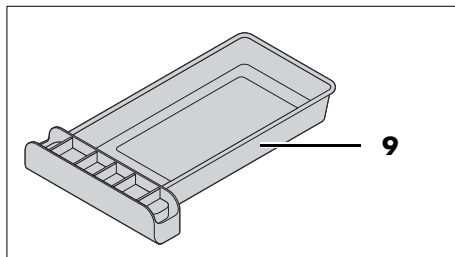
7.3 Grilovanie

Grilovacie platne **13** majú antiadhéznú vrstvu a normálne sa musia zľahka naolejovať len pred začiatkom grilovania.

- Drážkovaná strana grilovacích platní **13** sa používa hlavne na grilovanie, napr. mäsa, údenín a mastných potravín.
- Hladká strana grilovacích platní **13** (La Plancha) sa skôr hodí na prípravu, napr. zeleniny, palacinek alebo volích ôk.
- Keď je prístroj postavený vodorovne, môže tuk a šťava z pečenia odtekať do stredu k otvoru na odtekanie tuku **2**. Tuk a šťava z pečenia sa zachytávajú v nádobe na zachytávanie tuku **9**.
- Používajte grilovacie náradie z dreva alebo plastu odolného voči teplote, aby ste grilovacie platne **13** nepoškodili.

7.4 Vyprázdenie nádoby na zachytávanie tuku

Ak sa pri grilovaní vytvára veľké množstvo tuku a výpeku, musí sa nádoba na zachytávanie tuku **9** priebežne vyprázdňovať. Využite na to prestávku v grilovaní, aby neodtekala žiadna tekutina, kým je nádoba na zachytávanie tuku **9** odstránená.



1. Opatrne vytiahnite nádobu na zachytávanie tuku **9** smerom dopredu a vyprázdňte ju.
2. Nádobu na zachytávanie tuku **9** zvonku utrite papierovou utierkou.
3. Vyprázdnenú nádobu na zachytávanie tuku **9** znovu zasunite do základného prístroja **5**.

UPOZORNENIE: Pred grilovaním môžete do nádoby na zachytávanie tuku **9** naplniť trochu vody. To viaže pachy a uľahčuje čistenie.

7.5 Ochrana proti prehriatiu

Prístroj je vybavený ochranou proti prehriatiu. Táto prístroj automaticky vypne, keď sa prekročí určitá teplota. Keď sa spustí ochrana proti prehriatiu, otočte regulátory teploty **8** + **12** úplne na stupeň **0**. Keď sa prístroj ochladí, dá sa znovu zapnúť.

Nezabudnite, že sa grilovacie platne **13** nesmú prekryvať hliníkovou fóliou, hliníkovými miskami alebo inými materiálmi odolnými voči teplu. Medzipriestory musia zostať voľné.

8. Čistenie a skladovanie



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pred každým čistením vytiahnite zástrčku **4** zo zásuvky.
- ⊙ Prístroj nikdy neponárajte do vody a chráňte ho pred striekajúcou alebo kvapkajúcou vodou.



NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením!

- ⊙ Pred čistením nechajte prístroj najprv vychladnúť, aby nemohlo dôjsť k popáleniu.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ V žiadnom prípade nepoužívajte drsné, leptavé, ani abrazívne čistiace prostriedky. Pri ich použití by mohlo dôjsť k poškodeniu prístroja a antiadhéznej vrstvy grilovacích platní **13**.

UPOZORNENIE: Po vychladnutí nečakajte príliš dlho s čistením, aby zvyšky jedla neprischli, pretože potom sa budú dať len ťažko odstrániť.

8.1 Odstránenie tuku a zvyškov jedla

- Tuk a zvyšky jedla najskôr odstráňte papierovou utierkou.
- Keď sa na grilovacích platniach **13** nachádzajú odolné usadeniny, namočte ich na cca 20 – 30 minút do teplej vody s malým množstvom jemného prostriedku na umývanie.

8.2 Umývačka riadu

Nasledujúce diely príslušenstva je možné umývať aj v umývačke riadu:

- grilovacie platne **13**
- nádoba na zachytávanie tuku **9**

8.3 Čistenie ochrany proti vystreknutiu

- Ľahké nečistoty môžete odstrániť vlhkou handrou s malým množstvom prostriedku na umývanie.
- V prípade silnejších nečistôt zložte ochranu proti vystreknutiu **1** z prístroja. Tak ju môžete ručne umyť v teplej vode na umývanie.
- Ochranu proti vystreknutiu **1** po čistení starostlivo vysušte.

8.4 Čistenie základného prístroja

1. Vyčistíte základný prístroj **5** pomocou vlhkej handričky. Môžete použiť aj malé množstvo prostriedku na umývanie riadu.
2. Následne ju poutierajte čistou vodou.
3. Prístroj znovu používajte až vtedy, keď je úplne vysušený.

8.5 Skladovanie prístroja



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Prístroj skladujte mimo dosahu detí.

1. Základný prístroj **5** a všetky diely príslušenstva nechajte po čistení úplne vyschnúť.
2. Prístroj skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

9. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť

odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časť materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

10. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opraviť svojpomocne.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Prístroj nefunguje	• Je zabezpečené napájanie prúdom? • Skontrolujte pripojenie. • Nie sú regulátory teploty 8 + 12 nastavené na 0? Prístroj zapnite tak, že regulátory teploty otočíte na vyšší stupeň. • Vypla prístroj ochrana proti prehriatiu? Prístroj nechajte vychladnúť. Potom sa dá znovu zapnúť.

11. Technické údaje

Model:	STG 2200 A2
Sieťové napätie:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Trieda ochrany:	I
Výkon:	1800 - 2200 W

Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Striedavé napätie
	Symbol označuje diely, ktoré sa môžu umývať v umývačke.
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.
	Výrobok neobsahuje Bisfenol A.
	Značka UKCA predstavuje vyhlásenie o zhode spoločnosti HOYER Handel GmbH pre UK.
	Symbol označuje výrobcu produktu.

Technické zmeny vyhradené.

12. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a výrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborné. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamacii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 481 192_2410** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN)

481192_2410 si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 481192_2410



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

NEMECKO

Indice

1. Vista general	107
2. Uso adecuado.....	108
3. Indicaciones de seguridad.....	109
4. Volumen de suministro	112
5. Desembalaje.....	112
6. Antes de usar por primera vez.....	112
7. Uso.....	113
7.1 Conexión, encendido y apagado del aparato	113
7.2 Regular la temperatura	114
7.3 Asar.....	114
7.4 Vaciar el colector de grasa	114
7.5 Protección contra el sobrecalentamiento	114
8. Limpieza y almacenamiento.....	115
8.1 Eliminar la grasa y los restos de comida	115
8.2 Lavavajillas	115
8.3 Limpieza de la protección antisalpicaduras.....	115
8.4 Limpieza del aparato base.....	115
8.5 Almacenamiento del aparato	115
9. Eliminación	116
10. Solución de problemas.....	116
11. Datos técnicos.....	116
12. Garantía de HOYER Handel GmbH.....	117

1. Vista general

- 1** Protección antisalpicaduras izquierda
- 2** Aberturas de salida de grasa (en las placas de parrilla)
- 3** Protección antisalpicaduras derecha
- 4** Cable de conexión con enchufe
- 5** Aparato base
- 6** Hendidura
- 7 0 - 5** Escala de niveles de potencia, regulador de temperatura derecho
- 8** Regulador de temperatura / interruptor de encendido/apagado de la placa de parrilla derecha
- 9** Colector de grasa
- 10** LED izquierdo y derecho:
 - se iluminan en verde durante el proceso de calentamiento
 - se apagan en cuanto se alcanza la temperatura de funcionamientoLED del medio:
 - se ilumina en rojo en cuanto el aparato tenga suministro de corriente
- 11 0 - 5** Escala de niveles de potencia, regulador de temperatura izquierdo
- 12** Regulador de temperatura izquierdo / interruptor de encendido/apagado de la placa de parrilla izquierda
- 13** Placas de parrilla reversibles con superficie lisa y estriada
- 14** Guardacable con soporte para enchufe

¡Muchas gracias por su confianza!

Le felicitamos por haber adquirido esta barbacoa de mesa.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en servicio el aparato por primera vez, lea este manual de instrucciones detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en este manual de instrucciones.**
- **Conserve este manual de instrucciones.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte el manual de instrucciones. El manual de instrucciones forma parte del producto.**

¡Esperamos que disfrute de su nueva barbacoa de mesa!

2. Uso adecuado

La barbacoa de mesa es adecuada para asar y cocinar alimentos.

El aparato no debe utilizarse para descongelar, calentar o secar objetos.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

Possible uso indebido

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ El aparato no se debe utilizar en exteriores.
- ⊙ No cubra las placas de parrilla con papel de aluminio, bandejas de aluminio u otros materiales resistentes al calor. Deben quedar espacios libres para evitar un sobrecalentamiento del aparato.
- ⊙ El aparato no debe utilizarse como calefacción, ni para descongelar, calentar o secar objetos.

Símbolos en el aparato



Este símbolo le advierte que no debe tocar las superficies calientes.



Este símbolo indica que los materiales señalados de esta forma no alteran el sabor ni el olor de los alimentos.

3. Indicaciones de seguridad

Indicaciones de advertencia

En caso necesario, en este manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



¡PELIGRO! Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN: riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

NOTA: circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

Instrucciones para un funcionamiento seguro

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto.
- ⊙ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⊙ Los niños sin supervisión no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato, salvo que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- ⊙ Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.



- ⊙ Durante el funcionamiento, las superficies metálicas del aparato pueden calentarse. No toque las piezas calientes del aparato, como p. ej., la protección antisalpicaduras o las placas de parrilla. Durante el funcionamiento, toque el aparato únicamente por los elementos de mando.
- ⊙ El aparato, el cable de conexión y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.
- ⊙ Si el cable de conexión del aparato presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio posventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.

- ⊙ No utilice carbón vegetal o combustibles similares en este aparato.
- ⊙ No limpie las espirales calentadoras en húmedo.
- ⊙ No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté funcionando, de forma que pueda intervenir a tiempo en caso de que se produzcan averías de funcionamiento.
- ⊙ Retire inmediatamente el enchufe después de cada uso para evitar que el aparato se encienda de manera accidental.
- ⊙ **Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez** (véase "Limpieza y almacenamiento" en la página 115).



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.
- ⊙ Asegúrese de que los niños no puedan sacar el aparato de la superficie de trabajo tirando del cable de conexión.
- ⊙ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.



¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!

- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas y las salpicaduras de agua.
- ⊙ Si penetraran líquidos en el aparato, desenchúfelo inmediatamente. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.

- ⊙ No utilice el aparato con las manos mojadas.
- ⊙ Si el aparato cae al agua, desenchúfelo inmediatamente. A continuación, saque el aparato del agua.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Introduzca el enchufe en la toma de corriente solo cuando el aparato esté completamente montado.
- ⊙ Conecte el enchufe solo a una toma de corriente con tomas de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Si se utiliza un alargador o una toma de corriente múltiple, estos deberán cumplir con las normas de seguridad vigentes y estar diseñados para los datos técnicos de este aparato.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por bordes afilados o superficies calientes. No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato.
- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, extraiga el enchufe de la toma de corriente.

- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión.
- ⊙ Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del conector, nunca del cable.
- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente:
 - si se produce una avería
 - cuando vaya a dejar el aparato sin supervisión
 - inmediatamente después de cada uso
 - antes de montar/desmontar el aparato
 - antes de limpiar el aparato
 - en caso de tormenta
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato.
- ⊙ No utilice el aparato si éste o el cable de conexión presentan daños visibles.



¡PELIGRO de incendio!

- ⊙ El aparato se debe colocar exclusivamente sobre una superficie sólida, lisa, seca y no inflamable. De esa forma se evitará que se vuelque, se deslice desplazándose o que se incendie la base de apoyo y debido a ello se produzcan daños.
- ⊙ El aparato no se debe utilizar cerca de líquidos y materiales inflamables o en entornos donde exista peligro de explosión. Mantenga una distancia mínima de 50 cm respecto a las paredes y otros objetos.
- ⊙ Para evitar un sobrecalentamiento del aparato o un posible incendio, no cubra el aparato. Las placas de parrilla no deben cubrirse en ningún caso con papel de aluminio, bandejas de aluminio u otros materiales resistentes al calor.
- ⊙ El cable de conexión no deberá tocar las superficies calientes durante el funcionamiento.



¡PELIGRO de lesiones por quemaduras!

- ⊙ La protección antisalpicaduras y las placas de parrilla se calientan mucho durante el funcionamiento. Durante el funcionamiento, toque únicamente los elementos de mando.
- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato sigue estando muy caliente y no debe tocarse.
- ⊙ Transporte el aparato solo cuando se haya enfriado y hágalo utilizando las hendiduras del mismo.
- ⊙ Utilice guantes de cocina cuando cueza alimentos a alta temperatura. De lo contrario, las salpicaduras de grasa pueden producir quemaduras.
- ⊙ No utilice nunca el aparato sin las placas de parrilla. De lo contrario, los elementos calefactores calientes quedarían expuestos y podrían causar quemaduras graves en caso de contacto.
- ⊙ Si se inflama grasa sobre el aparato, **¡no intente apagarla utilizando agua en ningún caso!** Existe peligro de que se produzca una deflagración de tipo explosivo o de recibir una descarga eléctrica. En lugar de ello, cubra el aparato, p. ej., con una manta antiincendios.
- ⊙ Para realizar la limpieza espere hasta que el aparato se haya enfriado.



¡PELIGRO para las aves!

- ⊙ Las aves respiran más deprisa, distribuyen el aire de forma distinta dentro de su cuerpo y son mucho más pequeñas que las personas. Por esa razón puede ser muy peligroso para las aves aspirar el humo producido durante el funcionamiento de este aparato, incluso en cantidades muy pequeñas. Cuando utilice este aparato, traslade las aves a otro lugar.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Procure que ambos reguladores de temperatura se encuentren por completo en **0** (apagados) antes de conectar el aparato a una toma de corriente.
- ⊙ Utilice solo los accesorios originales.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.
- ⊙ El aparato lleva soportes de plástico antideslizantes. Dado que los muebles están recubiertos con una gran variedad de lacas y plásticos, y que se tratan con diferentes productos de conservación, puede que algunos de esos materiales contengan componentes que ataquen y reblandezcan los soportes de plástico. Si es necesario, coloque debajo del aparato una base de apoyo antideslizante.
- ⊙ Utilice únicamente cubiertos para barba de madera o de plástico resistente al calor. Los cubiertos de metal podrían dañar la superficie con revestimiento de las placas de parrilla.
- ⊙ No coloque ningún objeto sobre el aparato.

4. Volumen de suministro

- 1 aparato base **5** incl. colector de grasa **9**
- 2 placas de parrilla reversibles **13**
- 1 protección antisalpicaduras **1 + 3** (dos piezas)
- 1 instrucciones de servicio completo (en Internet)
- 1 guía breve (se incluye con el aparato)

5. Desembalaje

- Retire todo el material de embalaje.
- Compruebe que estén todas las piezas y que no presenten daños.
- Retire los adhesivos que pueda encontrar, pero **no** la placa de características de la parte inferior.

6. Antes de usar por primera vez



¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ⊙ Coloque el aparato sobre una base de apoyo seca, plana, antideslizante y resistente al calor.
- ⊙ El aparato no se debe utilizar cerca de líquidos y materiales inflamables o en entornos donde exista peligro de explosión. Mantenga una distancia mínima de 50 cm respecto a las paredes y otros objetos.

NOTA: durante la primera puesta en funcionamiento puede producirse un ligero olor y humo. Esto se debe a los medios de montaje de los elementos calefactores y no es ningún fallo del aparato. Procure que haya suficiente ventilación.

- **¡Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez** (véase "Limpieza y almacenamiento" en la página 115)!
 - **Ilustración A:** desenrolle el cable de conexión **4** completamente del guardacable **14**.
 - **Ilustración B:** si es necesario, monte la protección antisalpicaduras **1 + 3**.
1. Gire ambos reguladores de temperatura **8 + 12** por completo hasta el nivel **0**. De esa forma los elementos calefactores estarán apagados.

2. **Ilustración C:** coloque las placas de parrilla reversibles **13** sobre el aparato.
3. Inserte el enchufe **4** en una toma de tierra fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la indicación en la placa de características. El LED del medio **10** se ilumina en rojo.
4. Gire los reguladores de temperatura **8 + 12** hasta el nivel **5**. El calentamiento del aparato se indica por medio de los LED **10** correspondientes, que se iluminan en verde. Una vez alcanzado el nivel de calor ajustado, los LED verdes **10** se apagan. Para mantener el calor del nivel de calor ajustado, un termostato enciende y apaga automáticamente los elementos calefactores.
5. Deje el aparato encendido durante unos 10 - 15 minutos.
6. Gire ambos reguladores de temperatura **8 + 12** hasta el nivel **0** para volver a apagar los elementos calefactores. Los LED verdes **10** se apagan.
7. Retire el enchufe **4** de la toma de corriente. El LED rojo **10** se apaga.
8. Deje enfriar el aparato.
9. Vuelva a limpiar el aparato.

7. Uso



¡PELIGRO de lesiones por quemaduras!

- ⊙ La protección antisalpicaduras **1 + 3** y las placas de parrilla **13** se calientan mucho durante el funcionamiento. Durante el funcionamiento, toque únicamente los elementos de mando.
- ⊙ Asegúrese de que los niños no jueguen en las proximidades del aparato para evitar que lo vuelquen.

7.1 Conexión, encendido y apagado del aparato

1. Gire ambos reguladores de temperatura **8 + 12** por completo hasta el nivel **0**. De esa forma los elementos calefactores estarán apagados.
2. **Ilustración C:** en caso necesario, gire las placas de parrilla reversibles **13** para dejar la superficie deseada hacia arriba. Engrase ligeramente con aceite la parte superior.

NOTA: utilice para engrasar un paño de cocina rociado con unas gotas de aceite de cocina.

3. Inserte el enchufe **4** en una toma de tierra fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la indicación en la placa de características. El LED del medio **10** se ilumina en rojo.
4. Gire los reguladores de temperatura **8 + 12** hasta el nivel **5**. El calentamiento del aparato se indica por medio de los LED **10** correspondientes, derecho o izquierdo, que se iluminan en verde. Una vez alcanzado el nivel de calor ajustado, los LED verdes **10** se apagan. Para mantener el calor del nivel de calor ajustado, un termostato enciende y apaga automáticamente los elementos calefactores.
5. Deje que el aparato se precaliente durante unos 10 minutos. El aparato ya está listo para el servicio.
6. Gire ambos reguladores de temperatura **8 + 12** hasta el nivel **0** para volver a apagar los elementos calefactores. Los LED verdes **10** se apagan.
7. Retire inmediatamente el enchufe **4** después del uso para evitar que el aparato se encienda de manera accidental.
8. Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo.

7.2 Regular la temperatura

La temperatura óptima depende sobre todo de los alimentos empleados. Con los reguladores de temperatura **8 + 12** puede regular la temperatura de las placas de parrilla **13** con ajuste continuo:

- Para aumentar la temperatura, gire los reguladores de temperatura **8 + 12** en dirección al nivel **5**.
- Para reducir la temperatura, gire los reguladores de temperatura **8 + 12** en dirección al nivel **0**.
- Para apagar los elementos calefactores, gire los reguladores de temperatura **8 + 12** hasta el tope hasta el nivel **0**.

Al encender y apagar el termostato, los LED verdes **10** se encienden y se apagan correspondientemente.

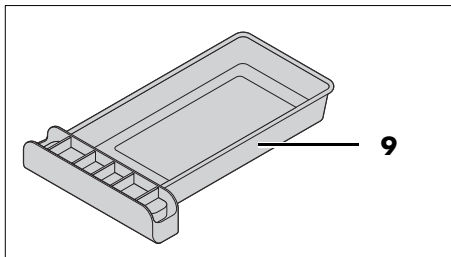
7.3 Asar

Las placas de parrilla **13** tienen un revestimiento antiadherente y normalmente tan solo deben engrasarse ligeramente antes de comenzar a asar.

- El lado estriado de las placas de parrilla **13** sirve sobre todo para asar, p. ej., carne, salchichas y alimentos grasos.
- El lado liso de las placas de parrilla **13** (la plancha) resulta más adecuado para preparar, p. ej., verdura, tortitas o huevos fritos.
- Si el aparato está colocado en horizontal, la grasa y el líquido liberado al asar se escurren hacia el centro hasta llegar a la abertura de salida de grasa **2**. La grasa y el líquido liberado al asar se recogen en el colector de grasa **9**.
- Utilice herramientas para barbacoa de madera o de plástico resistente al calor para no dañar las placas de parrilla **13**.

7.4 Vaciar el colector de grasa

Si al asar se generan grandes cantidades de grasa y líquido liberado al asar, el colector de grasa **9** deberá vaciarse de vez en cuando. Para ello aproveche una pausa en la que no esté usando la barbacoa, de manera que no fluya ningún líquido mientras el colector de grasa **9** esté retirado.



1. Extraiga cuidadosamente el colector de grasa **9** hacia delante y vacíelo.
2. Limpie el colector de grasa **9** por fuera con papel de cocina.
3. Vuelva a deslizar el colector de grasa **9** vaciado en el aparato base **5**.

NOTA: antes de usar la barbacoa puede añadir un poco de agua al colector de grasa **9**. Esto atrapa los olores y facilita la limpieza.

7.5 Protección contra el sobrecalentamiento

El aparato cuenta con una protección contra el sobrecalentamiento. Esta desconecta automáticamente el aparato al superar una temperatura determinada. Si se activa la protección contra el sobrecalentamiento, gire los reguladores de temperatura **8 + 12** por completo hasta el nivel **0**. El aparato se puede volver a encender cuando se haya enfriado.

Tenga en cuenta que no se deben cubrir las placas de parrilla **13** con papel de aluminio, bandejas de aluminio u otros materiales resistentes al calor. Deben quedar espacios libres.

8. Limpieza y almacenamiento



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Antes de cada limpieza desconecte el enchufe **4**.
- ⊙ No sumerja nunca el aparato en agua y protéjalo del goteo y las salpicaduras.



¡PELIGRO de lesiones por quemaduras!

- ⊙ Antes de proceder a la limpieza deje enfriar el aparato hasta que ya no exista peligro de quemaduras.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice en ningún caso detergentes abrasivos o que produzcan arañazos. De esta manera se podrían dañar el aparato y el revestimiento antiadherente de las placas de parrilla **13**.

NOTA: tras dejar enfriar, no espere mucho antes de limpiar para que los restos de comida no se solidifiquen y sea más difícil eliminarlos.

8.1 Eliminar la grasa y los restos de comida

- Elimine en primer lugar la grasa y los restos de comida con papel de cocina.
- Si se han formado incrustaciones resistentes en las placas de parrilla **13**, ablándelas poniéndolas en remojo durante aprox. 20 - 30 minutos en agua caliente con un poco de detergente suave.

8.2 Lavavajillas

Los siguientes accesorios se pueden lavar en el lavavajillas:

- las placas de parrilla **13**
- el colector de grasa **9**

8.3 Limpieza de la protección antisalpicaduras

- La suciedad ligera puede eliminarse con ayuda de un paño húmedo con un poco de detergente.
- Si la suciedad es más importante, retire la protección antisalpicaduras **1** del aparato. De esa forma podrá limpiarla a mano en agua de lavado caliente.
- Seque cuidadosamente la protección antisalpicaduras **1** después de limpiarla.

8.4 Limpieza del aparato base

1. Limpie el aparato base **5** con un trapo húmedo. Asimismo puede utilizar un poco de detergente.
2. Friéguela a continuación con agua limpia.
3. No vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.

8.5 Almacenamiento del aparato



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ Almacene el aparato fuera del alcance de los niños.

1. Deje que el aparato base **5** y todos los accesorios se sequen completamente después de limpiarlos.
2. Almacene el aparato en un lugar seco y libre de heladas.

9. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.



Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

10. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Error	Posibles causas / medidas a adoptar
No funciona	• ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica? • Compruebe la conexión. • ¿Los reguladores de temperatura 8 + 12 se han puesto en 0? Conecte el aparato girando los reguladores de temperatura hasta un nivel más alto. • ¿Se ha desconectado el aparato por la protección contra el sobrecalentamiento? Deje enfriar el aparato. A continuación se podrá volver a encender.

11. Datos técnicos

Modelo:	STG 2200 A2
Tensión de la red:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Clase de protección:	I
Potencia:	1800 - 2200 W

Símbolos empleados

	Geprüfte Sicherheit (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
	Tensión alterna
	Este símbolo identifica las piezas que pueden lavarse en el lavavajillas.
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.
	El producto no contiene bisfenol A (BPA).
	Mediante el marcado UKCA, HOYER Handel GmbH declara la conformidad para el Reino Unido.
	Este símbolo identifica al fabricante del producto.

Reserva de modificaciones técnicas.

12. Garantía de HOYER Handel GmbH

Estimado cliente,
Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo
IAN: 481 192_2410 y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En www.lidl-service.com puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **481 192_2410**.



Servicio técnico

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989 (gratuito)
E-Mail: hoyer@lidl.es

IAN: 481 192_2410



Distribuidor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ALEMANIA

Indhold

1. Oversigt	121
2. Tilsigtet anvendelse	122
3. Sikkerhedsanvisninger	123
4. Leveringsomfang	125
5. Udpakning	126
6. Før første brug.....	126
7. Betjening	126
7.1 Tilslut apparatet, tænd og sluk	126
7.2 Valg af temperatur	127
7.3 Grilning	127
7.4 Tømning af fedtopsamlingsbeholderen.....	127
7.5 Overophedningsbeskyttelse	128
8. Rengøring og opbevaring	128
8.1 Fjern fedt og madrester.....	128
8.2 Opvaskemaskine	128
8.3 Rengøring af sprøjtebeskyttelsen	129
8.4 Rengøring af basisenhed	129
8.5 Opbevaring af apparatet.....	129
9. Bortskaffelse	129
10. Problemløsning.....	130
11. Tekniske data	130
12. HOYER Handel GmbHs garanti	131

1. Oversigt

- 1** Sprøjtebeskyttelse venstre
- 2** Fedtafløbsåbninger (i grillpladerne)
- 3** Sprøjtebeskyttelse højre
- 4** Tilslutningsledning med netstik
- 5** Basisenhed
- 6** Håndtagsfordybning
- 7 0 - 5** Skala for effektttrin, højre temperaturregulator
- 8** Temperaturregulator / On-/Off-kontakt for højre grillplade
- 9** Fedtopsamlingsbeholder
- 10** Venstre og højre LED'er:
 - lyser grønt under opvarmningen
 - slukker, så snart driftstemperaturen er nåetMellemste LED:
 - lyser rødt, så snart apparatet bliver forsynet med strøm
- 11 0 - 5** Skala for effektttrin, venstre temperaturregulator
- 12** Venstre temperaturregulator / On-/Off-kontakt for venstre grillplade
- 13** Vendegrillplader med glat og riflet overflade
- 14** Kabeloprulning med stikopbevaringsplads

Mange tak for din tillid!

Vi ønsker dig tillykke med din nye bordgrill.

For at kunne håndtere apparatet sikkert og lære alle apparatets funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden første ibrugtagning.**
- **Følg altid sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye bordgrill!

2. Tilsigtet anvendelse

Bordgrillen er egnet til grilning og tilberedning af fødevarer.

Apparatet må ikke anvendes til optøning, opvarmning eller tørring af genstande.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervsmæssige formål.

Forudseeligt misbrug

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Apparatet er ikke beregnet til udendørs brug.
 - ⊙ Dæk ikke grillpladerne over med alufolie, aluminiumsforme eller andre varmebestandige materialer. Der skal holdes mellemrum fri for at undgå overophedning af apparatet.
 - ⊙ Apparatet må ikke anvendes som radiator, til optøning, opvarmning eller tørring af genstande.
-

Symboler på apparatet



Dette symbol advarer dig mod at berøre den varme overflade.



Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskader eller store materielle skader.

FORSIGTIG! Lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

ANVISNING! forhold og særlige omstændigheder, der bør tages højde for ved brug af apparatet.

Anvisninger til en sikker brug

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn under 8 år, undtagen, hvis de er under opsyn.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.



- ⊙ Under brugen kan apparatets overflader blive meget varme. Rør ikke apparatets varme dele som f.eks. sprøjtebeskyttelsen eller grillpladerne. Rør kun betjeningslementerne på apparatet, når det er i brug.
- ⊙ Apparatet, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dyppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Trækul og lignende brændstoffer må ikke bruges i dette apparat.
- ⊙ Varmespiralerne må ikke tørres fugtigt af.
- ⊙ Lad aldrig apparatet stå uden opsyn, når det er i brug, så du kan gribe ind i tilfælde af funktionsfejl.
- ⊙ Træk efter hver brug netstikket ud for at undgå at tænde utilsigtet.

⊙ **Rengør apparatet inden første brug** (se "Rengøring og opbevaring" på side 128).



FARE for børn!

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.
- ⊙ Sørg for, at børn ikke kan vælte apparatet ned fra arbejdsfladen ved at trække i tilslutningsledningen.
- ⊙ Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr!

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr også beskadige apparatet. Hold derfor som udgangspunkt dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, dråber eller stænkvand.
- ⊙ Hvis der kommer væske ind i apparatet, skal netstikket omgående trækkes ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.
- ⊙ Anvend ikke apparatet med våde hænder.
- ⊙ Hvis apparatet skulle falde i vandet, skal netstikket straks trækkes ud af stikkontakten. Først derefter må apparatet tages op af vandet.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Sæt først netstikket i en stikkontakt, når apparatet er komplet samlet.
- ⊙ Tilslut kun netstikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskil-

tet. Stikkontakten skal også fortsat være let tilgængelig, når du har sat stikket i.

- ⊙ Ved brug af et forlænger kabel eller en multistikdåse skal disse opfylde de gældende sikkerhedsbestemmelser og være dimensioneret til dette apparats specifikationer.
- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder. Vikl ikke tilslutningsledningen omkring apparatet.
- ⊙ Apparatet er stadig ikke helt afbrudt fra nettet, efter at det er blevet slukket. For at adskille det helt skal du trække netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår en fejl
 - hvis du lader apparatet være uden opsyn
 - straks efter hver brug
 - før du monterer/afmonterer apparatet
 - inden apparatet rengøres
 - i tordenvejr
- ⊙ For at undgå risici og farer må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.
- ⊙ Undlad at bruge apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller tilslutningsledningen.



FARE for brand!

- ⊙ Apparatet må kun opstilles på et fast, jævnt, tørt og ikke-brændbart underlag. Dermed skal det forhindres, at det væl-

ter, skider eller at der går ild i underlaget og at der således opstår skader.

- ⊙ Apparatet må ikke bruges i nærheden af brændbare væsker og materialer eller i eksplosionsfarlige omgivelser. Overhold en afstand på mindst 50 cm til vægge og andre genstande.
- ⊙ For at undgå en overophedning af apparatet eller en mulig brand, må apparatet ikke tildækkes. Grillpladerne må under ingen omstændigheder tildækkes med aluminiumsfolie, aluminiumsbakker eller andre varmebestandige materialer.
- ⊙ Tilslutningsledningen må ikke berøre de varme overflader under driften.



FARE for kvæstelser grundet forbrænding!

- ⊙ Sprøjtebeskyttelsen og grillpladerne bliver meget varme i brug. Berør i brug kun betjeningsselementerne.
- ⊙ Efter at være blevet slukket er apparatet fortsat meget varmt og må ikke berøres.
- ⊙ Transportér kun apparatet i afkølet tilstand og brug de dertil beregnede håndtagsforbygninger.
- ⊙ Brug køkkenhandsker, når du tilbereder mad med høj temperatur. Fedtsprøjt kan ellers føre til forbrændinger.
- ⊙ Brug aldrig apparatet uden grillpladerne. Ellers ville de glødende varmeelementer ligge frit og kunne forårsage alvorlige forbrændinger.
- ⊙ Skulle der gå ild i fedtet på apparatet, **må det under ingen omstændigheder slukkes med vand!** Der er fare for en eksplosionsagtig forbrænding eller et elektrisk stød. Tildæk i stedet apparatet, f.eks. med et brandtæppe.
- ⊙ Vent med rengøring, til apparatet er afkølet.



FARE for fugle!

- ⊙ Fugle trækker vejret hurtigere, fordeler luften anderledes i deres kroppe og er meget mindre end mennesker. Derfor kan det for fugle være meget farligt at indånde selv meget små mængder røg, som opstår ved brug af dette apparat. Når du bruger dette apparat, bør fugle anbringes i et andet rum.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Kontrollér, at begge temperaturregulatorer står fuldstændigt på **0** (slukket), før du slutter apparatet til en stikkontakten.
- ⊙ Anvend kun det originale tilbehør.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.
- ⊙ Apparatet er forsynet med skridsikre plastfodder. Da møbler overfladebehandles med mange forskellige typer lak og plast og behandles med forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder ingredienser, der kan angribe og opbløde plastfodderne. Læg i givet fald et skridsikkert underlag under apparatet.
- ⊙ Brug kun grillredskaber af træ eller varmebestandigt plastik. Metalredskaber kan beskadige grillpladernes belægning.
- ⊙ Stil ikke genstande på apparatet.

4. Leveringsomfang

- 1 basisenhed **5** inkl. fedtopsamlingsbeholder **9**
- 2 vendegrillplader **13**
- 1 sprøjtebeskyttelse **1 + 3** (todelt)
- 1 komplet betjeningsvejledning (på internettet)
- 1 kort vejledning (vedlagt apparatet)

5. Udpakning

- Fjern alt emballage.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
- Fjern eventuelt tilstedeværende mærkater, men **ikke** typeskiltet på undersiden.

6. Før første brug



BRANDFARE!

- ⊙ Stil apparatet på et tørt, plant, skridsikert og varmebestandigt underlag.
- ⊙ Apparatet må ikke bruges i nærheden af brændbare væsker og materialer eller i eksplosionsfarlige omgivelser. Overhold en afstand på mindst 50 cm til vægge og andre genstande.

ANVISNING: ved den første brug kan apparatet ryge og lugte lidt. Det skyldes monteringsmidler på varmeelementerne og er ingen produktfejl. Sørg for tilstrækkelig udluftning.

- **Rengør apparatet inden første brug** (se "Rengøring og opbevaring" på side 128)!
 - **Fig. A:** vikl tilslutningsledningen **4** helt af kabeloprulningen **14**.
 - **Fig. B:** monter sprøjtebeskyttelsen **1** + **3** efter behov.
1. Drej begge temperaturregulatorer **8** + **12** helt ned på trin **0**. Derved er varmeelementerne slukket.
 2. **Fig. C:** læg vendegrillpladerne **13** på apparatet.
 3. Sæt netstikket **4** i en let tilgængelig, jordet stikkontakt, hvis spænding svarer til angivelsen på typeskiltet. Den midterste LED **10** lyser rødt.

4. Drej temperaturregulatorerne **8** + **12** til trin **5**. Så længe apparatet varmer op, vises det, ved at den tilsvarende LED **10** lyser grønt. Når det indstillede varmetrin er nået, slukker de grønne LED'er **10**. For at holde det indstillede varmetrin tænder og slukker en termostat automatisk for varmeelementerne.
5. Lad apparatet være tændt i ca. 10-15 minutter.
6. Drej begge temperaturregulatorer **8** + **12** til trin **0** for igen at slukke for varmeelementerne. De grønne LED'er **10** slukker.
7. Træk netstikket **4** ud. Den røde LED **10** slukker.
8. Lad apparatet køle af.
9. Rengør apparatet igen.

7. Betjening



FARE for kvæstelser grundet forbrænding!

- ⊙ Sprøjtebeskyttelsen **1** + **3** og grillpladerne **13** bliver meget varme i brug. Berør i brug kun betjeningselementerne.
- ⊙ Sørg for, at børn ikke leger i nærheden af apparatet, ikke vælter eller river apparatet ned.

7.1 Tilslut apparatet, tænd og sluk

1. Drej begge temperaturregulatorer **8** + **12** helt ned på trin **0**. Derved er varmeelementerne slukket.
2. **Fig. C:** drej hver af vendegrillpladerne **13**, så den ønskede overflade vender opad. Smør grillpladen med lidt olie på oversiden.

ANVISNING: til smøringen kan du bruge et stykke køkkenrulle, som du har vædet med et par dråber madolie.

3. Sæt netstikket **4** i en let tilgængelig, jorden stikkontakt, hvis spænding svarer til angivelsen på typeskiltet. Den midterste LED **10** lyser rødt.
4. Drej temperaturregulatorerne **8 + 12** til trin **5**. Så længe apparatet varmer op, vises det ved, at den tilhørende højre eller venstre LED **10** lyser grønt. Når det indstillede varmetrin er nået, slukker de grønne LED'er **10**. For at holde det indstillede varmetrin tænder og slukker en termostat automatisk for varmeelementerne.
5. Lad apparatet forvarme ca. 10 minutter. Nu er apparatet klart til brug.
6. Drej begge temperaturregulatorer **8 + 12** til trin **0** for igen at slukke varmeelementerne. De grønne LED'er **10** slukker.
7. Træk straks efter hver brug netstikket **4** ud for at undgå at tænde utilsigtet.
8. Lad apparatet køle af, inden du rengør det.

7.2 Valg af temperatur

Den optimale temperatur afhænger frem for alt af de anvendte fødevarer. Med temperaturregulatorerne **8 + 12** kan du trinløst regulere grillpladernes **13** temperatur:

- For at hæve temperaturen drejer du temperaturregulatorerne **8 + 12** i retning af trin **5**.
- For at sænke temperaturen drejer du temperaturregulatorerne **8 + 12** i retning af trin **0**.
- For at slukke varmeelementerne drejer du temperaturregulatorerne **8 + 12** tilbage til trin **0**.

Ved tænding og slukning af termostaten tændes og slukkes de tilsvarende grønne LED'er **10**.

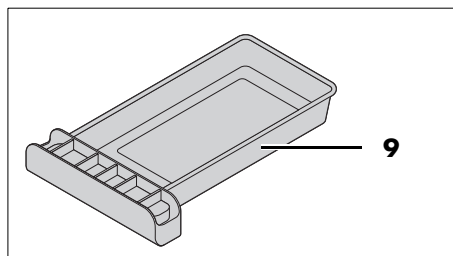
7.3 Grilning

Grillpladerne **13** er slip let-behandlet og skal normalt kun smøres med lidt olie ved begyndelsen af grilningen.

- Den riflede side af grillpladerne **13** er først og fremmest beregnet til at grille fx kød, pølser og fedtholdige fødevarer.
- Den glatte side af grillpladen **13** (La Plancha) er bedre egnet til at tilberede fx grøntsager, pandekager eller spejlæg.
- Når apparatet er opstillet vandret, kan fedt og grillvæsker løbe fra gennem fedtafløbsåbningen **2** i midten. Fedt og grillvæsker opfanges i fedtopsamlingsbeholderen **9**.
- Benyt grillværktøj af træ eller varmeresistent plast, så grillpladerne **13** ikke bliver beskadiget.

7.4 Tømning af fedtopsamlingsbeholderen

Hvis der ved grilning samler sig større mængder fedt og grillvæske, skal fedtopsamlingsbeholderen **9** indimellem tømmes. Hold en grillpause, så der ikke flyder mere væske ud, mens fedtopsamlingsbeholderen **9** fjernes.



1. Træk forsigtigt fedtopsamlingsbeholderen **9** frem og ud, og tøm den.

2. Tør fedtopsamlingsbeholderen **9** af udefra med køkkenrulle.
3. Skub igen den tømte fedtopsamlingsbeholder **9** tilbage i basisenheden **5**.

ANVISNING: før grilningen kan du fylde lidt vand i fedtopsamlingsbeholderen **9**. Det binder lugte og letter rengøringen.

7.5 Overophedningsbeskyttelse

Apparatet er forsynet med en beskyttelse mod overophedning. Denne slukker automatisk apparatet, når en bestemt temperatur overskrides. Hvis overophedningsbeskyttelsen bliver udløst, skal du dreje temperaturregulatorerne **8 + 12** helt ned på trin **0**. Apparatet kan tændes igen, når det er blevet tilstrækkeligt afkølet.

Vær opmærksom på, at grillpladerne **13** under ingen omstændigheder må tildækkes med alufolie, aluminiumsbakker eller andre varmebestandige materialer. Der skal hele tiden være frit mellemrum.

8. Rengøring og opbevaring



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **4** ud af stikkontakten inden enhver rengøring.
- ⊙ Dyp aldrig apparatet i vand, og beskyt det mod stænk- og drypvand.



FARE for kvæstelser grundet forbrænding!

- ⊙ Lad apparatet køle så meget af inden rengøring, at der ikke længere er nogen forbrændingsfare.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skurende, ætsende og kradsende rengøringsmidler. Dette kan beskadige apparatet og grillpladens **13** non-stick-belægning.

ANVISNING: vent efter afkølingen ikke for længe med rengøringen, så madrester sætter sig fast og derefter bliver svære at fjerne.

8.1 Fjern fedt og madrester

- Fjern først fedt og madrester med køkkenrulle.
- Hvis der er umedgørlige skorper tilbage på grillpladerne **13**, kan du opbløde disse i ca. 20-30 minutter med varmt vand med lidt mildt opvaskemiddel.

8.2 Opvaskemaskine

Følgende tilbehørsdele kan rengøres i opvaskemaskinen:

- grillpladerne **13**
- fedtopsamlingsbeholderen **9**

8.3 Rengøring af sprøjtebeskyttelsen

- Let snavs kan du fjerne med en fugtig klud med lidt opvaskemiddel.
- Ved større urenheder tager du sprøjtebeskyttelsen **1** af apparatet. Så kan du rengøre den i hånden under skyllevand.
- Tør sprøjtebeskyttelsen **1** omhyggeligt af efter rengøringen.

8.4 Rengøring af basisenhed

1. Rengør basisenheden **5** med en fugtig klud. Du kan også bruge lidt opvaskemiddel.
2. Tør efter med rent vand.
3. Benyt først apparatet igen, når det er helt tørt.

8.5 Opbevaring af apparatet



FARE for børn!

- ⊙ Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

1. Lad basisenheden **5** og alle tilbehørsdele tørre fuldstændigt efter rengøringen.
2. Opbevar apparatet på et frostfrit, tørt sted.

9. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialerede, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

10. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
Virker ikke	• Er strømforsyningen tilsluttet? • Kontrollér tilslutningen. • Er temperaturregulatorerne 8 + 12 indstillet på 0? Tænd for apparatet ved at dreje temperaturregulatorerne op på et højere trin. • Har overophedningsbeskyttelsen slukket apparatet? Lad apparatet køle af. Derefter kan det igen tændes.

11. Tekniske data

Model:	STG 2200 A2
Netspænding:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Beskyttelsesklasse:	I
Effekt:	1800-2200 W

Anvendte symboler

	Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
~	Vekselspænding
	Symbolet kendetegner dele, som kan rengøres i opvaskemaskinen.
	Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.
	Produktet indeholder ikke bisfenol A.
	Med UKCA-mærkningen erklærer HOYER Handel GmbH UK-konformiteten.
	Symbolet kendetegner produktproducenten.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

12. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabriktionsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver konstateret beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og u hensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnnummeret **IAN: 481192_2410** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **481 192_2410** åbne din betjeningsvejledning.



Service-center

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 481 192_2410



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Indice

1. Panoramica	135
2. Uso conforme	136
3. Istruzioni per la sicurezza	137
4. Materiale in dotazione	140
5. Disimballaggio	140
6. Prima del primo utilizzo	140
7. Uso	141
7.1 Collegamento, accensione e spegnimento dell'apparecchio	141
7.2 Regolazione della temperatura	142
7.3 Cottura alla griglia	142
7.4 Svuotamento del contenitore di raccolta grasso	142
7.5 Dispositivo di protezione contro il surriscaldamento	143
8. Pulizia e conservazione	143
8.1 Eliminazione di grasso e residui di cibo	143
8.2 Lavastoviglie	143
8.3 Pulizia del paraspruzzi	143
8.4 Pulizia dell'apparecchio base	143
8.5 Conservazione dell'apparecchio	144
9. Smaltimento	144
10. Risoluzione dei problemi	144
11. Dati tecnici	144
12. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia	145
13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta	147

1. Panoramica

- 1** Paraspruzzi di sinistra
- 2** Fori di scarico grasso (nella piastra grill)
- 3** Paraspruzzi di destra
- 4** Cavo di collegamento con spina
- 5** Apparecchio base
- 6** Maniglia a gola
- 7 0 - 5** Scala dei livelli di potenza, termostato di destra
- 8** Termostato / interruttore on/off della piastra grill di destra
- 9** Contenitore di raccolta grasso
- 10** LED di sinistra e di destra:
 - si accendono con luce verde durante il processo di riscaldamento
 - si spengono al raggiungimento della temperatura di esercizioLED centrale:
 - si accende con luce rossa non appena l'apparecchio riceve corrente
- 11 0 - 5** Scala dei livelli di potenza, termostato di sinistra
- 12** Termostato di sinistra / interruttore on/off della piastra grill di sinistra
- 13** Piastre grill reversibili con superficie liscia e scanalata
- 14** Avvolgicavo con alloggiamento per la spina

Vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova bistecchiera da tavolo.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle istruzioni per la sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale d'uso.**
- **Conservare il manuale d'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale d'uso. Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che la vostra nuova bistecchiera da tavolo possa darvi molte soddisfazioni!

Simboli presenti sull'apparecchio



Questo simbolo mette in guardia dal contatto con la superficie rovente.



Questo simbolo indica che i materiali così contrassegnati non modificano né il gusto né l'aroma degli alimenti.

2. Uso conforme

La bistecchiera da tavolo è adatta a grigliare e cuocere alimenti.

Non utilizzare l'apparecchio per scongelare, per riscaldare o per asciugare oggetti. L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

Uso improprio prevedibile

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ L'apparecchio non è destinato all'uso all'aperto.
 - ⊙ Non coprire le piastre grill con carta stagnola, vaschette di alluminio o altri materiali resistenti al calore. Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio è necessario mantenere spazi liberi.
 - ⊙ Non utilizzare l'apparecchio come riscaldamento, per scongelare, per riscaldare o per asciugare oggetti.
-

3. Istruzioni per la sicurezza

Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale d'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni lievi o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊙ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.



- ⊙ Durante il funzionamento, le superfici metalliche dell'apparecchio possono diventare molto calde. Non toccare le parti roventi dell'apparecchio, ad es. il paraspruzzi o le piastre grill. Durante il funzionamento, toccare l'apparecchio solo dagli elementi di comando.
- ⊙ Non immergere l'apparecchio, il cavo di collegamento e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecomando separato.
- ⊙ Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.

- ⊙ Non utilizzare carbone di legna o combustibili simili in questo apparecchio.
- ⊙ Non pulire a umido le spirali di riscaldamento.
- ⊙ Durante il funzionamento non lasciare mai l'apparecchio incustodito, per poter intervenire tempestivamente qualora si verificano anomalie di funzionamento.
- ⊙ Subito dopo ogni utilizzo estrarre la spina per evitare un'accensione accidentale.
- ⊙ **Pulire l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta** (vedere "Pulizia e conservazione" a pagina 143).



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.
- ⊙ Assicurarsi che i bambini non possano far cadere l'apparecchio dalla superficie di lavoro tirandolo dal cavo di collegamento.
- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline e spruzzi d'acqua.

- ⊙ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
- ⊙ Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- ⊙ Se l'apparecchio cade in acqua, staccare immediatamente la spina, e solo in seguito tirare fuori l'apparecchio.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Inserire la spina in una presa di corrente solo dopo aver assemblato completamente l'apparecchio.
- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata, facilmente accessibile e dotata di contatto di terra, la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Se si utilizza un cavo di prolunga o una presa multipla, essi devono soddisfare la normativa di sicurezza e coincidere con i dati tecnici di questo apparecchio.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi. Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio.

- ⊙ Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio non è completamente staccato dalla rete elettrica. Per scollegarlo estrarre la spina.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre quest'ultima, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente:
 - se si verifica un guasto
 - se si lascia l'apparecchio incustodito
 - subito dopo ogni utilizzo
 - prima di montare/smontare l'apparecchio
 - prima di pulire l'apparecchio
 - in caso di temporali
- ⊙ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio.
- ⊙ Non utilizzare l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili.



PERICOLO di incendio!

- ⊙ Collocare l'apparecchio esclusivamente su una base solida, piana, asciutta e non infiammabile. allo scopo di evitare che l'apparecchio si rovesci o scivoli o che la superficie d'appoggio prenda fuoco causando danni.
- ⊙ Non utilizzare l'apparecchio vicino a liquidi e materiali infiammabili o in ambienti a rischio di esplosione. Mantenere una distanza di almeno 50 cm dalle pareti e da altri oggetti.
- ⊙ Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio o un possibile incendio, non coprire l'apparecchio. Non coprire in nessun caso le piastre grill con carta stagnola, vaschette di alluminio o altri materiali resistenti al calore.

- ⊙ Il cavo di collegamento non deve toccare le superfici calde durante il funzionamento.



PERICOLO di lesioni da ustione!

- ⊙ Con l'uso il paraspruzzi e le piastre grill diventano molto caldi. Durante l'uso toccare solo gli elementi di comando.
- ⊙ L'apparecchio è ancora molto caldo anche dopo averlo spento e non deve essere toccato.
- ⊙ Trasportare l'apparecchio solo quando si è raffreddato e utilizzare a questo scopo solo le apposite maniglie a gola.
- ⊙ Quando si cuociono alimenti a temperatura elevata, usare guanti da cucina. In caso contrario ci si potrebbe scottare con schizzi di grasso.
- ⊙ Non utilizzare mai l'apparecchio senza le piastre grill. In caso contrario le resistenze incandescenti resterebbero scoperte e in caso di contatto potrebbero causare ustioni gravi.
- ⊙ Se il grasso presente sull'apparecchio dovesse prendere fuoco, **non usare assolutamente acqua per spegnerlo!** Esiste il pericolo di deflagrazione o scossa elettrica. Coprire invece l'apparecchio, ad es. con una coperta antincendio.
- ⊙ Per pulire l'apparecchio attendere che si sia raffreddato.



PERICOLO per gli uccelli!

- ⊙ Gli uccelli respirano più velocemente, distribuiscono l'aria diversamente nel loro corpo e sono notevolmente più piccoli degli esseri umani. Pertanto per gli uccelli può essere molto pericoloso respirare anche le più piccole quantità di fumo generate dal funzionamento di questo apparecchio. Quando si usa questo apparecchio, è preferibile portare gli uccelli in un'altra stanza.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Assicurarsi che i due termostati si trovino completamente su **0** (spento) prima di collegare l'apparecchio ad una presa di corrente.
- ⊙ Utilizzare solo gli accessori originali.
- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.
- ⊙ L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di plastica. Dato che i mobili sono rivestiti con un gran numero di vernici e materie plastiche e vengono trattati con prodotti per la manutenzione diversi, non è possibile escludere del tutto che alcune di queste sostanze contengano componenti in grado di aggredire e indebolire i piedini di plastica. Eventualmente, collocare una superficie d'appoggio antiscivolo sotto l'apparecchio.
- ⊙ Utilizzare solo posate da grill di legno o di plastica resistente al calore. Le posate di metallo potrebbero danneggiare la superficie rivestita delle piastre grill.
- ⊙ Non collocare oggetti sull'apparecchio.

4. Materiale in dotazione

- 1 apparecchio base **5** con contenitore di raccolta grasso **9**
- 2 piastre grill reversibili **13**
- 1 paraspruzzi **1 + 3** (in due parti)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso (su internet)
- 1 istruzioni brevi (accluse all'apparecchio)

5. Disimballaggio

- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- Verificare che tutti i pezzi siano presenti e integri.
- Togliere gli adesivi eventualmente presenti, **non** però la targhetta del lato inferiore.

6. Prima del primo utilizzo



PERICOLO DI INCENDIO!

- ⊙ Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, non scivolosa e resistente al calore.
- ⊙ Non utilizzare l'apparecchio vicino a liquidi e materiali infiammabili o in ambienti a rischio di esplosione. Mantenere una distanza di almeno 50 cm dalle pareti e da altri oggetti.

NOTA: durante il primo funzionamento l'apparecchio può generare un poco di fumo e odore. Ciò è dovuto ai mezzi di montaggio delle resistenze e non costituisce un errore dell'apparecchio. Assicurare una ventilazione sufficiente.

- **Pulire l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta** (vedere "Pulizia e conservazione" a pagina 143)!
 - **Figura A:** svolgere completamente il cavo di collegamento **4** dall'avvolgicavo **14**.
 - **Figura B:** se necessario montare il paraspruzzi **1 + 3**.
1. Girare completamente i due termostati **8 + 12** sul livello **0**. In questo modo le resistenze sono disattivate.

2. **Figura C:** collocare le piastre grill reversibili **13** sull'apparecchio.
3. Inserire la spina **4** in una presa con messa a terra ben accessibile la cui tensione coincida con le indicazioni della targhetta. Il LED centrale **10** si accende con luce rossa.
4. Girare i termostati **8 + 12** sul livello **5**. Finché l'apparecchio si riscalda, ciò è indicato dal fatto che i LED **10** corrispondenti si accendono con luce verde. Al raggiungimento del livello di calore impostato, i LED verdi **10** si spengono. Per mantenere il livello di calore impostato, un termostato attiva e disattiva le resistenze automaticamente.
5. Lasciare acceso l'apparecchio per circa 10 – 15 minuti.
6. Girare i due termostati **8 + 12** sul livello **0** per disattivare nuovamente le resistenze. I LED verdi **10** si spengono.
7. Staccare la spina **4**. Il LED rosso **10** si spegne.
8. Far raffreddare l'apparecchio.
9. Pulire nuovamente l'apparecchio.

7. Uso



PERICOLO di lesioni da ustione!

- ⊙ Con l'uso il paraspruzzi **1 + 3** e le piastre grill **13** diventano molto caldi. Durante l'uso toccare solo gli elementi di comando.
- ⊙ Assicurarsi che i bambini non giochino vicino all'apparecchio e non lo tirino giù.

7.1 Collegamento, accensione e spegnimento dell'apparecchio

1. Girare completamente i due termostati **8 + 12** sul livello **0**. In questo modo le resistenze sono disattivate.
2. **Figura C:** eventualmente girare le piastre grill reversibili **13** con la superficie desiderata verso l'alto. Oliare leggermente il lato superiore.

NOTA: per oliarlo usare un panno da cucina con qualche goccia di olio commestibile.

3. Inserire la spina **4** in una presa con messa a terra ben accessibile la cui tensione coincida con le indicazioni della targhetta. Il LED centrale **10** si accende con luce rossa.
4. Girare i termostati **8 + 12** sul livello **5**. Finché l'apparecchio si riscalda, ciò è indicato dal fatto che i LED **10** di destra o di sinistra si accendono con luce verde. Al raggiungimento del livello di calore impostato, i LED verdi **10** si spengono. Per mantenere il livello di calore impostato, un termostato attiva e disattiva le resistenze automaticamente.
5. Fare preriscaldare l'apparecchio per circa 10 minuti. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.
6. Girare i due termostati **8 + 12** sul livello **0** per disattivare nuovamente le resistenze. I LED verdi **10** si spengono.
7. Subito dopo ogni utilizzo estrarre la spina **4** per evitare un'accensione accidentale.
8. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.

7.2 Regolazione della temperatura

La temperatura ottimale dipende soprattutto dagli alimenti utilizzati. I termostati **8 + 12** consentono di regolare in continuo la temperatura delle piastre grill **13**:

- Per aumentare la temperatura girare i termostati **8 + 12** verso il livello **5**.
- Per ridurre la temperatura girare i termostati **8 + 12** verso il livello **0**.
- Per disattivare le resistenze girare i termostati **8 + 12** sul livello **0** fino alla battuta.

Quando si attiva e disattiva il termostato, i LED verdi **10** si accendono e si spengono di conseguenza.

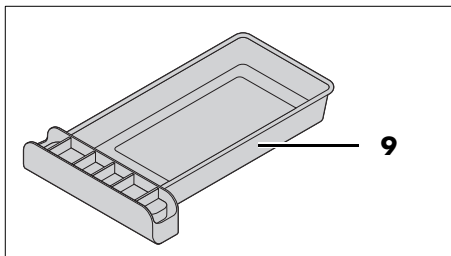
7.3 Cottura alla griglia

Le piastre grill **13** presentano un rivestimento antiaderente e di solito basta oliarle leggermente prima di iniziare la cottura alla griglia.

- Il lato scanalato delle piastre grill **13** serve soprattutto a grigliare ad es. carne, salsicciotti e alimenti grassi.
- Il lato liscio delle piastre grill **13** (La Plancha) è adatto piuttosto a preparare ad es. verdure, pancake o uova al tegamino.
- Se l'apparecchio è posizionato orizzontalmente, il grasso e il liquido di cottura possono defluire al centro verso il foro di scarico grasso **2**. Il grasso e il liquido di cottura si raccolgono nel contenitore di raccolta grasso **9**.
- Utilizzare utensili da barbecue di legno o plastica resistente al calore, in modo da non danneggiare le piastre grill **13**.

7.4 Svuotamento del contenitore di raccolta grasso

Se durante la cottura alla griglia si generano grandi quantità di grasso e liquido di cottura, di tanto in tanto occorre svuotare il contenitore di raccolta grasso **9**. Per farlo sfruttare una pausa nella cottura, in modo che non scoli liquido mentre il contenitore di raccolta grasso **9** non è presente.



1. Estrarre con cautela il contenitore di raccolta grasso **9** in avanti e svuotarlo.
2. Pulire l'esterno del contenitore di raccolta grasso **9** con carta da cucina.
3. Inserire nuovamente il contenitore di raccolta grasso **9** vuoto nell'apparecchio base **5**.

NOTA: prima di iniziare la cottura alla griglia si può versare un poco d'acqua nel contenitore di raccolta grasso **9**. In questo modo si attenuano gli odori e si agevola la pulizia.

7.5 Dispositivo di protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è provvisto di un dispositivo di protezione contro il surriscaldamento che spegne automaticamente l'apparecchio quando viene superata una determinata temperatura. Se scatta il dispositivo di protezione contro il surriscaldamento, girare completamente i termostati **8 + 12** sul livello **0**. Quando l'apparecchio si è raffreddato, è possibile riaccenderlo.

Si tenga presente che le piastre grill **13** non vanno coperte con carta stagnola, vaschette di alluminio o altri materiali resistenti al calore. È necessario mantenere spazi liberi.

8. Pulizia e conservazione



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di qualsiasi intervento di pulizia, staccare la spina **4** dalla presa di corrente.
- ⊙ Non immergere mai l'apparecchio in acqua e proteggerlo dagli schizzi e dalle gocce d'acqua.



PERICOLO di lesioni da ustione!

- ⊙ Prima di pulire l'apparecchio lasciarlo raffreddare fino a quando non esista più il pericolo di scottarsi.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare in nessun caso detersivi corrosivi, abrasivi o graffianti. L'apparecchio e il rivestimento antiaderente delle piastre grill **13** potrebbero risultare danneggiati.

NOTA: dopo il raffreddamento non lasciar passare troppo tempo prima di pulire l'ap-

parecchio, in modo da evitare che i residui di cibo si incrostino e poi siano difficili da rimuovere.

8.1 Eliminazione di grasso e residui di cibo

- Per prima cosa rimuovere il grasso e i residui di cibo con carta da cucina.
- Se le piastre grill **13** presentano incrostazioni ostinate, ammorbidirle per circa 20-30 minuti in acqua calda con un poco di detersivo per piatti delicato.

8.2 Lavastoviglie

I seguenti accessori possono essere lavati in lavastoviglie:

- le piastre grill **13**
- il contenitore di raccolta grasso **9**

8.3 Pulizia del paraspruzzi

- Lo sporco leggero può essere eliminato con un panno morbido con un poco di detersivo per piatti.
- Se il paraspruzzi **1** è molto sporco, rimuoverlo dall'apparecchio. È possibile lavarlo a mano in acqua di rigovernatura calda.
- Dopo la pulizia asciugare accuratamente il paraspruzzi **1**.

8.4 Pulizia dell'apparecchio base

1. Pulire l'apparecchio base **5** con uno straccio umido. Si può usare anche un poco di detersivo per piatti.
2. Ripassare con un panno bagnato con acqua pulita.
3. Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

8.5 Conservazione dell'apparecchio



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.

1. Far asciugare completamente l'apparecchio base **5** e tutti gli accessori dopo la pulizia.
2. Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e protetto dal gelo.

9. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.

Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

10. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente. poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Errore	Possibili cause / rimedi
L'apparecchio non funziona	• L'alimentazione di corrente è collegata? • Verificare il collegamento. • I termostati 8 + 12 si trovano su 0? Accendere l'apparecchio girando i termostati su un livello più alto. • Il dispositivo di protezione contro il surriscaldamento ha spento l'apparecchio? Far raffreddare l'apparecchio. Poi è possibile riaccenderlo.

11. Dati tecnici

Modello:	STG 2200 A2
Tensione di rete:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Classe di protezione:	I
Potenza:	1800 - 2200 W

Simboli utilizzati

	Geprüfte Sicherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
	Tensione alternata
	Il simbolo identifica i pezzi che possono essere lavati in lavastoviglie.
	Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.
	Il prodotto non contiene bisfenolo A.
	Con la marcatura UKCA, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UK.
	Il simbolo contrassegna il fabbricante del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

12. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia

Gentile cliente, questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo
IAN: 481192_2410 e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **481192_2410** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: hoyer@lidl.it

IAN: 481192_2410



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza.**

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo
IAN: 481192_2410 e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonicamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **481192_2410** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza

(CH) Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

(MT) Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 481192_2410



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo
non è un indirizzo di assistenza.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANIA

Tartalom

1. Áttekintés	151
2. Rendeltetésszerű használat.....	152
3. Biztonsági tudnivalók	153
4. A csomag tartalma	156
5. Kicsomagolás	156
6. Az első használat előtt.....	156
7. Használat	157
7.1 A termék csatlakoztatása, be- és kikapcsolása	157
7.2 Hőmérséklet szabályozása	157
7.3 Grillezés	158
7.4 A zsírgyűjtő edény kiürítése.....	158
7.5 Túlmelegedés-védelem	158
8. Tisztítás és tárolás	159
8.1 Zsír és ételmaradékok eltávolítása	159
8.2 Mosogatógép.....	159
8.3 Fröccsenésvédő tisztítása	159
8.4 Az alapkészülék tisztítása	159
8.5 A készülék tárolása	159
9. Eltávolítás.....	160
10. Problémamegoldás.....	160
11. Műszaki adatok.....	160
12. Garancia	161

1. Áttekintés

- 1** Bal oldali fröccsenésvédő
- 2** Zsírelvezető nyílások (a grillezőlapokon)
- 3** Jobb oldali fröccsenésvédő
- 4** Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozóval
- 5** Alapkészülék
- 6** Markolat
- 7 0 – 5** Teljesítményszint skála, jobb oldali hőmérséklet-szabályozó
- 8** A jobb oldali grillezőlap hőmérséklet-szabályozója / be-/kikapcsolója
- 9** Zsírgyűjtő edény
- 10** Bal és jobb oldali LED-ek:
 - zölden világítanak a fűtési folyamat alatt
 - kialszik, amint elérte az üzemi hőmérsékletetKözépső LED:
 - pirosan világít, amint a készülék áramellátást kap
- 11 0 – 5** Teljesítményszint skála, bal oldali hőmérséklet-szabályozó
- 12** A bal oldali grillezőlap hőmérséklet-szabályozója / be-/kikapcsolója
- 13** Megfordítható grillezőlapok sima és bordázott felülettel
- 14** Kábeltároló dugaszoló tárolóhellyel

Köszönjük bizalmát!

Gratulálunk az új asztali grillezőjéhez.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési útmutatót.**
- **Feltétlenül tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a kezelési útmutatót!**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a kezelési útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.**

Sok örömet kívánunk az új asztali grillező használatához!

Jelek a készüléken



Ez a jelzés figyelmezteti, hogy ne érjen hozzá a forró felületekhez.



Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.

2. Rendeltetésszerű használat

Az asztali grillező grillezésre és ételek főzésére alkalmas.

A készüléket tilos tárgyak megolvasztására, felmelegítésére vagy szárítására használni. A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket csak belső terekben szabad használni.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

Előre látható helytelen használat

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ A készülék nem alkalmas szabadban történő használatra.
- ⊙ Ne fedje le a grillezőlapokat alufóliával, alumíniumtálcával vagy más hőálló anyaggal. A réseket szabadon kell hagyni, hogy elkerüljük a készülék túlmelegedését.
- ⊙ A készüléket tilos tárgyak melegítésére, olvasztására vagy szárítására használni.

3. Biztonsági tudnivalók

Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



VESZÉLY! Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

VIGYÁZAT: Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

MEGJEGYZÉS: A készülék használatához szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak a készülék biztonságos használatáról szóló megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették.
- ⊙ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ⊙ A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül, kivéve, ha legalább 8 évesek, és tevékenységüket folyamatosan felügyelik.
- ⊙ A 8 évnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és annak csatlakozóvezetékétől.



- ⊙ Használat közben a készülék fém felülete felforrósodhat. Ne nyúljon a készülék felforrósodott részeihez, mint például a fröccsenésvédőhöz vagy a grillezőlapokhoz. A készüléket üzem közben csak a kezelőelemeinél érintse meg.

- ⊙ A készüléket, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozót nem szabad vízbe vagy más folyadékokba mártani.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.
- ⊙ A készülékhez ne használjon faszenet vagy hasonló fűtőanyagot.

- ⊙ A fűtőtesteket nem szabad nedves ruhával törölni.
- ⊙ Üzem közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, így működési zavar esetén időben beavatkozhat.
- ⊙ Használat után mindig azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, hogy véletlenül be ne kapcsolja a készüléket.
- ⊙ **A készüléket az első használat előtt tisztítsa meg** (lásd „Tisztítás és tárolás” a következő oldalon 159).



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.
- ⊙ Ügyeljen rá, hogy a gyermekek ne húzhassák le a készüléket a csatlakozóvezetéknel fogva a munkaterületről!
- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani!



VESZÉLY házi- és haszonállatokra nézve, és az általuk okozott veszély!

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Óvja a készüléket nedvességtől, csepegő vagy fröccsenő víztől.
- ⊙ Amennyiben folyadék jutna a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.
- ⊙ Ne használja a készüléket nedves kézzel.
- ⊙ Ha a készülék vízbe esne, akkor a hálózati csatlakozódugót azonnal ki kell

húzni. Csak ezután vegye ki a vízből a készüléket.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A hálózati csatlakozódugót csak akkor dugja a csatlakozóaljzatba, ha a készüléket már teljesen összeszerelte.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Hosszabbító vagy többcsatlakozós konnektor használata esetén az eszközöknek meg kell felelniük a vonatkozó biztonsági előírásoknak és a készülék műszaki adatainak.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt! Ne tekerje a csatlakozóvezetékét a készülékre!
- ⊙ A készülék a kikapcsolását követően még nincs leválasztva a hálózati áramellátásról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csatlakozót.
- ⊙ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csipődjön be!
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.

- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból:
 - ha üzemzavar lép fel
 - mielőtt a készüléket felügyelet nélkül hagyja
 - minden használat után azonnal
 - a készülék összeszerelése vagy szét szerelése előtt
 - mielőtt a készüléket tisztítja
 - vihar idején
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen módosításokat a készüléken!
- ⊙ Ne használja a készüléket, ha azon vagy a csatlakozóvezetékén látható sérülést talál!



VESZÉLY tűz miatt!

- ⊙ A készüléket kizárólag szilárd, egyenes, száraz és nem éghető felületre szabad helyezni. Így megakadályozzuk a készülék felborulását és megcsúszását, valamint azt, hogy a felület kigyullad és kár keletkezik benne.
- ⊙ A készülék közelében nem lehet éghető folyadék és anyag, illetve azt tilos robbanásveszélyes környezetben használni. Tartson legalább 50 cm-es távolságot a falaktól és egyéb tárgyaktól.
- ⊙ A készülék túlmelegedése és a potenciális tüzesetek megelőzése érdekében a készüléket tilos letakarni. Semmiképp ne fedje le a grillezőlapokat alufóliával, alumíniumtálcával vagy más hőálló anyaggal.
- ⊙ A csatlakozóvezeték üzem közben ne érjen fémfelülethez.



Égési sérülések VESZÉLYE!

- ⊙ A fröccsenésvédő és a grillezőlapok használat közben nagyon felforrósodnak. Üzem közben csak a kezelőelemeket érintse meg.
- ⊙ A készülék még kikapcsolás után is forró, úgyhogy ne fogja meg.

- ⊙ A készüléket csak kihűlt állapotban szállítsa, és ehhez kizárólag az erre tervezett markolatot használja.
- ⊙ Használjon konyhai kesztyűt, ha magas hőmérsékleten süt ételt. A fröccsenő zsír égési sérüléseket okozhat.
- ⊙ Soha ne használja a készüléket a grillezőlapok nélkül. Egyéb esetben a forró fűtőelemek szabadon maradnak, és súlyos égési sérülést okozhatnak.
- ⊙ Ha a zsír a készülék működtetése közben égni kezd, **akkor a keletkezett tüzet soha ne vízzel oltsa!** Ellenkező esetben áramütés vagy a tűz robbanásszerű fellángolásának veszélye áll fenn. Ehelyett takarja le a készüléket, pl. tűzoltó takaróval.
- ⊙ Tisztítás előtt várja meg, amíg a készülék lehűl.



VESZÉLY a madarakra nézve!

- ⊙ A madarak gyorsabban lélegeznek, máshogy oszlik el a testükben a levegő, és sokkal kisebbek is az embereknél. Ezért veszélyes lehet számukra, ha belélegzik a készülék üzemelése közben kibocsátott füstöt, még ha minimális mennyiségről van is szó. A készülék használata közben a madarakat át kell vinni egy másik szobába.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ Győződjön meg arról, hogy mindkét hőmérséklet-szabályozó teljesen **0**-ra van állítva (ki van kapcsolva), mielőtt csatlakoztatja a készüléket a konnektorhoz.
- ⊙ Csak eredeti tartozékokat használjon.
- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.
- ⊙ A készülék csúszásmentes műanyag lábakkal van felszerelve. A bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik őket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az ilyen anyagok

olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a műanyag lábakat megrongálhatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.

- ⊙ Csak fából vagy hőálló műanyagból készült grillszközöket használjon. A fém evőeszközök károsíthatják a grilllezőlapok bevont felületét.
- ⊙ Ne helyezzen tárgyakat a készülékre.

4. A csomag tartalma

- 1 Alapkészülék **5**, zsírgyűjtő edénnyel **9**
- 2 Megfordítható grilllezőlapok **13**
- 1 Fröccsenésvédő **1 + 3** (két részes)
- 1 Teljes kezelési útmutató (az interneten)
- 1 Rövid útmutató (a készülékhez mellékelve)

5. Kicsomagolás

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és azok sértetlenek-e!
- Távolítsa el minden matricát, de az alsó oldalon található adattáblát **ne** vegye le.

6. Az első használat előtt



TŰZVESZÉLY!

- ⊙ Helyezze a készüléket száraz, vízszintes, csúszásmentes és hőálló felületre.
- ⊙ A készülék közelében nem lehet éghető folyadék és anyag, illetve azt tilos robbanásveszélyes környezetben használni. Tartson legalább 50 cm-es távolságot a falaktól és egyéb tárgyaktól.

MEGJEGYZÉS: az első használat során enyhe füst keletkezhet és kellemetlen szag érzékelhető. Ez a fűtőelemek szerelési anyagai miatt történik és nem termékhiba. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

- **A készüléket az első használat előtt tisztítsa meg** (lásd „Tisztítás és tárolás” a következő oldalon 159)!
- **A kép:** Tekerje le a kábelvezetőről **14** a csatlakozóvezetékét **4**.
- **B kép:** Szükség esetén szerelje fel a fröccsenésvédőt **1 + 3**.

1. Forgassa el a két hőmérséklet-szabályozót **8 + 12** egészen a **0** fokozatig. A fűtőelemek most ki vannak kapcsolva.
2. **C kép:** Helyezze a megfordítható grilllezőlapokat **13** a készülékre.
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **4** olyan elérhető védőérintkezős csatlakozóaljzatba, amelynek feszültsége megfelel az adattáblán megadott értéknek. A közép LED **10** pirosan világít.
4. Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót **8 + 12** az **5** fokozatig. Amíg a készülék felmelegszik, ezt a megfelelő LED **10** zöld fénye mutatja. A beállított fűtési fokozat elérése után a zöld LED-

- ek **10** kialszanak. A hő beállított fűtési szinten tartása érdekében egy termosztát automatikusan be- és kikapcsolja a fűtőelemeket.
- Körülbelül 10 - 15 percig hagyja a készüléket bekapcsolva.
 - A fűtőelemek ismételt kikapcsolásához forgassa el a két hőmérséklet-szabályozót **8 + 12 0** fokozatba. A zöld LED-ek **10** kialszanak.
 - Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **4**. A piros LED **10** kialszik.
 - Hagyja a készüléket kihűlni.
 - Ismét tisztítsa meg a készüléket.

7. Használat



Égési sérülések VESZÉLY!

- A fröccsenésvédő **1 + 3** és a grillezőlapok **13** használat közben nagyon fel-forrósodnak. Üzem közben csak a keze-lőelemeket érintse meg.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülék közelében, és ne lökjék le azt.

7.1 A termék csatlakoztatása, be- és kikapcsolása

- Forgassa el a két hőmérséklet-szabályozót **8 + 12** egészen a **0** fokozatig. A fűtőelemek most ki vannak kapcsolva.
- C kép:** Ha szükséges, fordítsa meg a megfordítható grillezőlapokat **13** a kívánt felülettel felfelé. Enyhén olajozza be a felső oldalát.

MEGJEGYZÉS: A beolajozáshoz használjon konyharuhát, amelyre étolajat öntött.

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó-dugót **4** olyan elérhető védőérintkezős csatlakozóaljzatba, amelynek feszültsége megfelel az adattáblán megadott értéknek. A középső LED **10** pirosan világít.
- Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót **8 + 12** az **5** fokozatig. Amíg a készülék felmelegszik, ezt a megfelelő jobb oldali vagy bal oldali LED **10** zöld fénye mutatja. A beállított fűtési fokozat elérése után a zöld LED-ek **10** kialszanak. A hő beállított fűtési szinten tartása érdekében egy termosztát automatikusan be- és kikapcsolja a fűtőelemeket.
- Körülbelül 10 percig melegítse elő a készüléket. A készülék ekkor üzemkész.
- A fűtőelemek ismételt kikapcsolásához forgassa el a két hőmérséklet-szabályozót **8 + 12 0** fokozatba. A zöld LED-ek **10** kialszanak.
- Használat után azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót **4**, hogy véletlenül be ne kapcsolja a készüléket.
- Várja meg, míg a készülék teljesen lehűl, mielőtt megtisztítaná.

7.2 Hőmérséklet szabályozása

Az optimális hőmérséklet elsősorban a felhasznált élelmiszertől függ. A hőmérséklet-szabályozók **8 + 12** segítségével folyamatosan szabályozhatja a grillezőlapok **13** hőmérsékletét:

- A hőmérséklet emeléséhez fordítsa a hőmérséklet-szabályozót **8 + 12** az **5** fokozat irányába.
- A hőmérséklet csökkentéséhez fordítsa a hőmérséklet-szabályozót **8 + 12** az **0** fokozat irányába.
- A fűtőelemek kikapcsolásához fordítsa a hőmérséklet-szabályozót **8 + 12** teljesen az **0**-es állásra.

A termosztát be- és kikapcsolásakor a zöld LED-ek **10** ennek megfelelően ki- és bekapcsolnak.

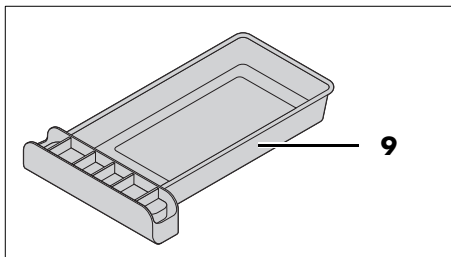
7.3 Grillezés

A grillezőlapok **13** tapadásmentes réteggel vannak ellátva, és rendszerint csak a grillezés előtt kell őket enyhén beolajozni.

- A grillezőlapok **13** barázdált oldala elsősorban pl. hús kolbász és zsíros ételek grillezésére szolgál.
- A grillezőlapok **13** sima oldala (La Plancha) alkalmasabb, pl. zöldségek, palacsinta vagy tükörtojás elkészítéséhez.
- Ha a készüléket vízszintesen állítják fel, akkor a zsír és a sütéskor keletkező folyadék középre tud folyni a zsírelvezető nyíláshoz **2**. A zsírt és a sütéskor keletkező folyadékot zsírgyűjtő edény **9** gyűjti.
- Fából vagy hőálló műanyagból készült grillezőközőket használjon, hogy ne sérüljenek meg a grillezőlapok **13**.

7.4 A zsírgyűjtő edény kiürítése

Ha grillezéskor nagy mennyiségű zsír és sütési folyadék keletkezik, a zsírgyűjtő edényt **9** időnként ki kell üríteni. Ekkor szüneteltesse a grillezést, hogy ne folyjon ki folyadék a zsírgyűjtő edény **9** eltávolítása közben.



1. Óvatosan húzza ki előre a zsírgyűjtő edényt **9**, és ürítse ki.
2. Törölje le a zsírgyűjtő edény **9** külsejét egy konyhai törölvél.
3. Tolja vissza a kiürített zsírgyűjtő edényt **9** az alapkészülékbe **5**.

MEGJEGYZÉS: a grillezés előtt egy kis vizet tölthet a zsírgyűjtő edénybe **9**. Ez megkönnyíti a tisztítást.

7.5 Túlmelegedés-védelem

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva. Ez egy bizonyos hőmérséklet túllépésekor automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem bekapcsolt, akkor teljesen fordítsa el a hőmérséklet-szabályozót **8 + 12** a **0** állásra. Amikor a készülék lehűlt, újra bekapcsol. Ügyeljen arra, hogy a grillezőlapokat **13** nem szabad alufóliával, alumíniumtálcával vagy más hőálló anyaggal lefedni. A réseket szabadon kell hagyni.

8. Tisztítás és tárolás



Áramütés VESZÉLY!

- ⊙ A tisztítás megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót **4** a csatlakozóaljzatból.
- ⊙ Ne merítse víz alá a terméket, valamint védje a ráspriccelő vagy rácsöppenő víztől.



Égési sérülések VESZÉLY!

- ⊙ A tisztítása előtt hagyja annyira kihűlni a készüléket, hogy már ne okozhasson égési sérüléseket.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ Soha ne alkalmazzon dörzsölő, maró vagy súroló hatású tisztítószeret. Ezzel ugyanis károsíthatja a készüléket vagy a grillezőlapok **13** tapadásmentes bevonatát.

MEGJEGYZÉS: lehűlés után ne várjon túl sokáig a tisztítással, hogy az ételmaradványok ne száradjanak a kőre, mivel így nehezebb lesz őket eltávolítani.

8.1 Zsír és ételmaradékok eltávolítása

- Távolítsa el a zsírt és az ételmaradványokat konyhai papírral.
- Ha makacs szennyeződések vannak a grillezőlapokon **13**, áztassa be meleg vízben kevés enyhe mosogatószerrel kb. 20–30 percig.

8.2 Mosogatógép

A termék következő tartozékait lehet mosogatógépben mosni:

- grillezőlapok **13**
- zsírgyűjtő edény **9**

8.3 Fröccsenésvédő tisztítása

- A kis szennyeződések nedves kendővel és kevés mosogatószerrel el lehet távolítani.
- A nagyobb szennyeződések tisztításához vegye le a fröccsenésvédőt **1** a készülékről. Így meleg vízben kézzel megtisztíthatja.
- Tisztítás után alaposan szárítsa meg a fröccsenésvédőt **1**.

8.4 Az alapkészülék tisztítása

1. Az alapkészüléket **5** nedves ronggyal tisztítsa. Használhat egy kevés mosogatószer is.
2. Végül törölje le tiszta vízzel.
3. Csak akkor használja ismét a készüléket, ha már teljesen megszáradt.

8.5 A készülék tárolása



VESZÉLY gyermekekre nézve!

- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani!
-

1. Tisztítás után hagyja, hogy az alapkészülék **5** és az összes tartozék teljesen megszáradjon.
2. A készüléket fagymentes, száraz helyen tárolja.

9. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekese szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétbe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.

Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

10. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



Áramütés VESZÉLY!

- ⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani!

Hiba	Lehetséges okok / elhárítás módja
Nem működik	• Van áram? • Ellenőrizze a csatlakozást. • A hőmérséklet szabályozók 8 + 12 0-ra vannak állítva? Kapcsolja be a készüléket, ehhez fordítsa a hőmérséklet-szabályozót egy magasabb fokozatra. • A túlmelegedés elleni védelem kapcsolta le a készüléket? Hagyja a készüléket kihűlni. Ezután újra bekapcsol.

11. Műszaki adatok

Modell:	STG 2200 A2
Hálózati feszültség:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Védelmi osztály:	I
Teljesítmény:	1800 - 2200 W

Alkalmazott szimbólumok

	Geprüfte Sicherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek eleget kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
~	Váltakozó áram
	A szimbólum azokat a darabokat jelöli, amelyek az öblítőgépben tisztíthatók.
	Egy újrahasznosítható termékről van szó, amely a bővített gyártói felelősségnek és a szelektív hulladékgyűjtésnek van alávetve.
	A termék nem tartalmaz Bisfenol-A-t.
	Az UKCA jelzéssel a HOYER Handel GmbH az Egyesült Királyság rendelkezéseinek való megfelelést jelzi.
	A szimbólum a termék gyártóját jelöli.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

12. Garancia

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	ASZTALI GRILL
Gyártási szám:	481192_2410
A termék típusa:	STG 2200 A2
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Alapkészülék, zsírgyűjtő edénnyel, megfordítható grillezőlapok, fröccsenésvédő (két részes)
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	Szerviz Magyarország Teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15 64839 Münster GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásár-

- lás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.
(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
 4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
 5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
 6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
 7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldalról letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **481192_2410** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

Garanciaakártya 481192_2410

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje: